

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Sep 19, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2255



City Roofing
& Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



Korean BBQ No. 1 MAKCHANG DODOOK

2 Royal Vista Link NW (UNIT 1160), Calgary, AB T3R 1T9

MAKCHANG DODOOK 是一家擁有20年歷史的韓國餐廳。
我們在韓國有超過130家分店，
現在在這裡也能品嚐到同樣美味的燒烤和菜肴！
我們使用相同的配方，盡可能從韓國帶來最多的醬料和菜品。
在這裡，您可以體驗到正宗的韓式燒烤和美食！



Mon~ Thu : 4pm - 10pm
Fri : 4pm - 11pm
Sat : noon - 11pm
Sun : noon - 10pm

(403) 730 - 0109

Google



Instagram



Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA . EVUS

洛磯山脈旅遊專區 *保證出團*

夏季旅遊團	冬季旅遊團
\$98 班夫露易絲湖1日遊 (每週二五六出團)	\$118 班夫國家公園1日遊
\$98 優鶴國家公園1日遊 (每週一四日出團)	\$118 優鶴國家公園1日遊
\$108 恐龍谷化石博物館1日遊 (每週三日出團)	\$128 恐龍谷化石博物館1日遊
\$138 哥倫比亞冰原1日遊 (每週三六出團)	
\$138 華特頓湖國家公園1日遊 (每週二六出團)	
\$318 班夫優鶴雙國家公園2日遊 (每週一四出團)	
\$318 冰原/班夫或優鶴2日遊 (每週一~六出團)	
\$488 冰原/班夫/優鶴3日遊 (每週一~五出團)	

\$98

夏季一日遊任選2個出遊日期 只要

秋季限定 秋日花酒季一日遊

出發日期: 9/21, 9/28, 10/5, 10/12

\$89 獵狗保護區體驗獵狗的雄偉與野性
品嘗鮮花與葡萄酒結合的獨特魔力

遊輪旅遊專區

【公主遊輪】

【尋夢公主號】4晚阿拉斯加】2025年4/30 溫哥華上船, 西雅圖下船	\$638/起
【海島公主號】10天加拿大與新英格蘭】2025年9/8 紐約船去船回	\$1376/起
【太陽公主號】13晚地中海 海陸空之旅(包機票+酒店+郵輪)】2025/4/1	\$3390/起

2024年10/20 卡加利出發 僅此一團 名額有限

悠遊台灣環島9天

汎亞旅遊專人親自帶團

9 DAYS / 6 NIGHTS

\$2195 兩人房

亮點行程:

- 玩遍台灣北中南東部 嚐遍台灣特色美食及小吃
- 全程入住四星五星酒店 & 二日溫泉飯店
- 特色體驗 - 電動腳踏車、三輪車、沙灘車、拉拉車、天燈等
- 一價全含住宿費、全部門票包含七天早餐和六天午晚餐
- 卡加利出發, 由汎亞旅遊專人親自帶團

亞洲旅行團

情迷暹羅 曼谷芭提雅6日品質純玩團	\$699
韓國首爾5天/6天經典之旅	\$870
尊享迪拜 奢華阿聯西奇蹟之旅5天6晚	\$1099
日本印象 本州經典7天5晚	\$1499
7天新加坡、馬來西亞南洋風情之旅	\$1668
10天玩轉越南縱貫之旅	\$1668
成都、九寨溝8日	\$0
璀璨金秋 江南全景8日遊 *全新豪華酒店	\$99
深坑奇觀 黃山千島湖9日	\$99
印象北京活力5日、精彩6日	\$259

專業代理 Allianz Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險

北美特惠旅行團

溫哥華維多利亞 2-4 天遊	\$149起
月半灣舒琪港鹽泉島2日遊	\$239起
船遊庫特尼 3天	\$368起
夏季黃刀3至5天極光行	\$439起
夏季加東 5/6 天經典遊	\$599起
亞加華&阿尚昆 火車賞楓 5/6 日遊	\$599起
夏季加東海洋省 6/10 天經典精選遊	\$1069起
加東海洋省/多倫多 6/7天遊(Halifax參團)	\$779起
羚羊彩穴大峽谷4天豪華團	USD \$399起
海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2)	USD \$499起
美西豪華6/8天團	USD \$479起
黃石公園深度精品7天遊(買2送2)	USD \$549起
美東精華5/6日(買2送2)	USD \$204起
美東經典6/7日(買2送2)	USD \$249起
奧蘭多超值4-9日遊	USD \$309起
夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊	USD \$528起

歐洲旅行團

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚	USD 1088
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚	USD 1088
西班牙·葡萄牙10天8晚	USD 1088
探秘英國之旅7天5晚	USD 1699
絕美冰島6日4晚	USD 1799
東歐五國 10天8晚	USD 2099

機票+酒店

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚	\$399/人起
【加拿大航空】7晚夏威夷自由行	\$1199/人起
【加拿大航空】7晚墨西哥全假期	\$1389/人起
【加拿大航空】7晚歐洲自由行(羅馬)	\$1999/人起
*含機場接送 + 7早餐1午餐 + 無限次交通卡	
【加拿大航空】牙買加全假期	
*額外獲得8,000 Aeroplan 積分	
*最高節省加幣\$950	

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

9月20日 - 9月24日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



脆皮燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 **\$10.98** /磅



新鮮排骨

\$3.88 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮小豬脰 (珍珠脰)

\$3.98 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚 (黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉 (原條)

原價 ~~\$10.99~~ /磅
震撼價 **\$7.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜苗

\$2.68 /磅



上海白菜

\$1.68 /磅



白蘿蔔

\$1.18 /磅



合掌瓜

\$1.18 /磅



迷你杏鮑菇

\$1.38 /包(200g)



紅番薯

\$1.38 /磅

只限星期五、六、日



芥蘭苗

\$2.68 /磅



唐萵

\$1.88 /磅



白菜苗

\$2.68 /磅



茄子

\$1.88 /磅



香梨

\$1.68 /磅



安培士蘋果

\$1.28 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



海威去腸白蝦(31/40)(1磅裝)

\$6.98 /包



金鯧魚

\$3.98 /磅



海天味極鮮醬油 (750ml)

原價 ~~\$6.99~~ /瓶
特價 **\$3.98** /瓶



古越龍山低度耐用花雕酒 (600ml)

原價 ~~\$4.99~~ /瓶
特價 **\$3.98** /瓶



旭日牌鷹粟粉

\$2.68 /盒(400克)

喜粵居 酒家

China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時~晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時~晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味
超特惠價格

特惠超值六人餐

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯
或椒鹽/避風塘鴨骨)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
美極焗中蝦
乳香脆花腩肉或咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱈魚
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

現價

原價 \$168 **\$138**

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
黃金百花球
清香雞
或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
豉汁或清蒸龍鱈魚
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

奉送：
潮式煎蝦餅

現價

原價 \$388 **\$288**

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤
黃金百花球 (10隻) 或
百花讓金錢 (10隻)
XO醬爆海參
花膠雞絲羹
薑蔥龍蝦蟹加脆麵
喜粵清香雞 或
當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

奉送：
黑松露山水豆腐

原價 \$468 **\$368**

花好月圓十人餐

潮式大拼盤
黃金杏片蝦球
油泡海螺片
瑤柱海皇花膠羹
上湯年糕炒雙龍蝦
廣州太爺雞 或
脆皮吊燒雞
原隻鮑魚冬菇扒苗王
鮮菠蘿牛粒
清蒸大立魚
金銀蛋海鮮炒飯

奉送：
萬壽果燉桃膠糖水

原價 \$638 **\$538**

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



每日一特價 一律：**\$11.80** /例

每檯只限一份，外賣加收一元

星期一	柱候梅子鴨	星期五	鹹肉炒四季豆
星期二	沙爹粉絲蝦煲	星期六	南乳五花腩肉
星期三	京都肉排	星期日	魚香茄子煲

片皮鴨三食 震撼特惠價：**\$45.95**(只限堂食)



原價：25.95
推廣特惠價：
\$19.95

潮式煎蠔餅



原價：24.95
推廣特惠價：
\$21.95

黑松露山水豆腐

特惠點心 天天特價

推廣期間 **\$4.75** 每款

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 上湯鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 自製臘腸卷
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉菓
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花讓茄子
- 咖哩蘿蔔魚蛋



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam

Jessicachanteamyc

Jessica Chan Home Selling Team

9月21日(星期六) 2 - 4 pm

9月22日(星期日) 2 - 4 pm

開放日

- ① 2451 23 Street NW
③ 322 Point McKay Gardens NW
④ 218 Mt McKenzie Gardens SE

- ② 104 Sherwood Square NW



西北 Hamptons 獨立兩層屋

土庫完成, 分門出入, 超過 2800 呎, 4 + 1 睡房, 5.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 主層有 10 呎高樓底, 廚房設有不銹鋼電器。靠近許多便利設施, 包括公園、遊樂場、及高爾夫俱樂部。

\$1,238,000



西北 Panorama Hills 無敵景觀

獨立平房, W/O土庫完成, 超過 1600 呎。共有 3 睡房, 2 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花及大窗戶, 背靠大草地, 有無敵西北區景觀, 可欣賞壯麗的景色。近學校和商場。

\$968,800



西北 Capitol Hill 獨立平房

土庫完成, 3 睡房, 1.5 浴廁, 後進式單車庫。特大後花園。可步行到商場, 超市及 C-Train 站。

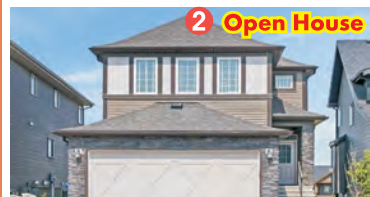
\$849,900



西北 Banff Trail 投資首選

獨立平房, 土庫完成, 3 + 1 睡房, 2 浴廁, 後進式單車庫。步行即可到達 C-Train 站和體育場, 只需幾分鐘即可到達 SAIT、購物中心、醫院、並且可輕鬆前往市中心。

\$769,900



西北 Sherwood 獨立兩層屋

W/O 土庫, 超過 1800 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有 9 呎天花板、大櫥櫃、花崗岩檯面及不銹鋼家電。近公園, 巴士站及購物中心。

\$735,000



西北 Point McKay 背靠草地

假四層排屋, 土庫完成。3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式單車庫。朝東客廳配有燃木壁爐, 天花板近 12 呎, 有許多窗戶能讓大量陽光照射進屋內。後院沒有鄰居阻擋, 步行到 Bow River 散步徑, 靠近市中心和所有便利設施。

\$679,900



Harvest Hills 獨立兩層屋

土庫完成。超過 1200 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。雙停車位能泊 RV 車。廚房有不銹鋼家電, 配有石英檯面。近學校、公園、公共交通以及購物中心和餐廳。

\$579,900



McKenzie Lake 雙併式 Duplex

超過 1200 呎, 2 睡房, 2 套廁, 1 半廁, 前進式雙車庫。主層客廳設有壁爐, 廚房寬敞。樓上每間睡房都有套廁和步入式衣櫃。近餐廳、購物中心、YMCA、公共交通和便利設施。

\$449,900



西北 Varsity 遠眺山景

頂層單位, 近 1200 呎, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。從客廳和廚房可以欣賞山脈和 COP 美景。廚房配有不銹鋼家具、花崗岩檯面。步行即可到達 Market Mall, U of C、醫院和公共交通工具。

\$399,900



西北 Sage Hill 背靠草地

位於 2 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底, 廚房有不銹鋼家電及石英檯面。近 T&T, 商場及巴士站。

\$379,900



Harvest Hills 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。單元擁有寬敞的開放式設計, 有 9 呎高樓底。廚房設有花崗岩檯面、不銹鋼家電和充足的櫥櫃。交通便利, 近學校、超市、Vivo 中心、電影院和巴士總站。

\$375,000



Bridgeland 柏文公寓

位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。大廈設有健身設施和兩個可欣賞市中心景觀的屋頂露臺、燃氣壁爐、燒烤設施以及充足的娛樂。

\$339,900



西北 Edgemont 獨立兩層屋

超過 2200 呎, 共 4 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層鋪上硬木地板, 上層鋪上新地毯。步行可到達公園。

\$799,900



Beltline 城市景觀

高層柏文公寓, 位於 22 樓, 1 睡房, 1 書房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳有大窗戶, 充滿了自然陽光。露台能欣賞美麗城市景觀。近市中心, 超市及餐廳。

\$375,000



Downtown East Village 柏文公寓

位於高層 20 樓, 1 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。公寓提供許多便利設施, 包括健身室, 派對室, 廚房和用餐區及大型屋頂露台等。近 Bow River, 超市及餐廳。

\$309,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉

XO醬龍鳳球炒年糕

糯米卷

馬拉糕

鹹菜肥蜆粥

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼帶子蝦球
- 脆杏炸蝦丸 (十粒)
- 蟹肉魚肚羹
- 金銀蒜或奶油雙龍蝦 (麵底)
- 宮庭貴妃雞 (1隻)
- 花膠北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- XO海鮮炒飯
- 幸福伊麵

\$388

十人餐

- 京式片皮鴨
- 脆奶拼龍鳳球
- 桂林炸蝦丸 (十隻)
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦 (脆麵底)
- 貴妃雞或炸子雞 (1隻)
- 瑤柱北菇扒苗王
- 清蒸海上鮮 (條)
- 魚子海皇炒飯
- 幸福伊麵

\$318

自選仔寶

\$33.95

- 避風塘黑椒牛仔骨
- 避風塘茄子盒
- 黑板牛仔骨
- 魚香茄子煲
- 三蔥爆羊片
- 栗子豆腐排骨煲
- 雞片炒菜心
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都汁豬扒
- 金沙脆皮雜菌
- 貴妃雞或炸子雞
- 土魷炸蹄蒸肉餅
- 客家梅菜扣肉
- XO醬生啫油菜
- XO醬乾燒四季豆

- 蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
- 陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
- 三色蒸水蛋
- 鮑汁雜菌玉子豆腐
- 金銀粉絲蒸大蝦
- 豉汁帶子蒸豆腐
- 錫燒鹽焗豬肚
- 鮮菇上湯羊片
- 豉汁涼瓜牛肉
- 台式玉子豆腐
- XO醬牛肉芥蘭
- 滋味煲仔飯
- 豉汁蒸排骨
- 椒鹽雞中翼
- 味菜涼瓜豬肚

- 魚餅菜芯
- 豉汁魚餅炒四季豆
- 香辣水煮魚
- 香辣水煮牛肉
- 沙拉京都魚柳
- 金沙紅薯茄子
- 金針雲耳蒸雞
- 八珍豆腐煲
- 瑤柱金菇腐皮浸菜心
- 蒜茸或豉汁蒸扇貝 (4隻)
- 脆皮炸大腸
- 涼瓜味菜炒大腸
- 三蔥爆豬頸肉
- 味菜涼瓜豬頸肉
- 蝦米粉絲雜菜煲



萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

20 - 24 Sept. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。



順南系列輕便裝糖水

(順南黑芝麻糊 / 核桃糊 / 杏仁糊 / 香芋椰汁紫米露 / 三色藜麥南瓜小米糊 / 陳皮紅豆沙)

以上各款優惠價:

\$ 3.39/包

熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸 (大) / 淨飯、粉、麵 (大), 連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



本週 超特價

游水鯽魚 (黑)
\$6.95/磅

朧雪魚頭
\$1.99/磅

蜜汁叉燒單併飯連例湯
\$9.99/盒+GST

片皮鴨三食

片皮鴨三食

星期一至五
\$43+GST
限於9月23-27日

星期六、日
\$45+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)

蜜汁燒排骨
\$9.99/磅+GST

油菜芯
\$2.79/磅

芥蘭
\$2.49/磅

佛手瓜
\$1.59/磅

紅蘿蔔
\$0.89/磅

西芹
\$1.89/棵

優惠 3

水晶梨
\$1.99/磅

大芥菜
\$2.99/磅

茼蒿
\$2.19/磅

南瓜
\$1.19/磅

紹菜
\$1.29/磅

唐生菜
\$1.69/棵

A1 肉骨茶湯料
\$3.69/包

Mama Sita's 炒菜調料
\$1.99/包

珍珍孜然粒
\$1.59/包

利僑牌全麥麵
\$1.99/包

如意牌菠菜米粉
\$1.69/包

如意牌3分鐘炒麵
\$2.29/包

珠江橋牌香酥魚罐頭
\$4.99/罐

品坊水餃醬汁 - 辣味
\$3.59/樽

李錦記韓國燒烤醬
\$4.89/樽

同珍乾炒豉油皇
\$5/2樽

劉一手火鍋底料 三鮮底/松茸菌菇/蕃茄
\$4.99/包

真好家 白胡椒粉/白胡椒鹽
\$3.49/樽

店舖更多優惠，歡迎入內選購

著數停不了

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



馳名 燒鴨湯瀨



金牌燒鵝

\$98/隻

歡迎預定



醉雞鍋

\$35⁹⁹
送 粉絲和生菜

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

招牌 雲吞麵



生滾靚粥



堂食送白飯、糖水、例湯



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

富貴大拼盤
爆炒牛柳粒
金巢百花珍
竹筍蟹肉魚
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will
be reimburse to Hot pot customer
parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
金菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五
(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



廚師
推介

九月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 香煎日式雞肉餃子 (6)
- 沙律明蝦角
- 煎釀茄子
- 蒜香蒸排骨
- 沙爹牛肚

- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 皮蛋瘦肉粥
- 荔灣艇仔粥
- 香菇滑雞包
- 乾蒸牛肉燒賣

高級食府，選料上乘，優質保證！

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國、粵、英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2157433 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB **NEW**

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的商店周圍有許多主要租戶，享有高曝光率並吸引大量人流，確保持續的收入。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$8,500。售價\$400,000。

A2159878 機械維修店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利一家機械維修店生意轉讓！已長期經營多年，享有良好聲譽。接手後帶上您自己的客戶，可增加銷售額。機會難得，不容錯過！月租\$6,237。售價\$200,000。

A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NW Area, Calgary **NEW**

位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館（生意轉讓）！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有眾多常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約還剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800。

A2159405 餐廳 (生意轉讓) - 17th Ave, Calgary **NEW**

位於17th Ave黃金地段的餐廳生意轉讓！全新，設備齊全的商用廚房，廚房設備不到一年新，配有為期10年的租約，每月租金\$3,747，三重淨租賃。租約還包括三個停車位，非常適合實現您自己的經營理念，不要錯過這個難得的機會！售價\$260,000。

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB **NEW**

位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$500,000。

A2146126 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利Bridgeland社區的餐廳生意轉讓！客流量大，位置顯眼。餐廳設備齊全，即買即用。面積約1,310平方尺，可容納20個座位，設有8英尺長的排煙罩和帶大量儲存空間的步入式冷庫。可作為資產出售，或保留現有經營模式，或在房東同意的情况下轉換為其他業態。租金約為每月\$4,850，租約還有8年，且有續租選項。月租\$4,850。售價\$130,000。



Dan Duong 粵、英語
587-888-3883
danduog
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property &
Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

BLP200286 連鎖果汁/冰沙店 (生意轉讓) - Lethbridge, AB

位於Lethbridge市中心一家連鎖果汁/冰沙店生意轉讓！該店位於一個繁忙的娛樂中心內，受益於大量人流，並且周圍是正在發展的住宅區。隨著附近的新建項目進行中，這裡有巨大的潛力來提升銷售並擴展客戶群。月租\$5,416.67。售價\$430,000。

A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

A2155821 醫療空間 (出租) - Calgary, AB

位於卡爾加里Legacy社區醫療空間出租！專為醫療用途規劃，面積為1,200平方尺，擁有14英尺高的清晰天花板，位置極佳，緊鄰一家牙科診所、Legacy唯一的步入式醫療診所及藥房。商舖周圍有新建的投幣洗衣店和諸如Sobeys等大型零售商，確保了極佳的可見度和人流量。該空間非常適合設立物理治療診所、脊椎矯正診所、放射診所或獸醫診所。若需更大空間，可與相鄰的520和525單元合併，總面積達到3,600平方尺。物業配備獨立的煤氣、電和水表，步行可達當地高中及其他設施。年租\$40/平方尺。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB

位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩下10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$149,000。

商業物業/土地出租買賣

A2142584 房車露營地 (出售) Rocky Mountain House, AB **NEW**

Rocky Mountain House的房車露營地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露營地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2039433 商舖/住宅 (出售) - Edmonton, AB **NEW**

非常罕見的多層商業零售物業（帶住宅套房）出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta **NEW**

在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程 **NEW**

距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加停車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。



Quentin Wang 國、粵、英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國、粵、英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2119101 加油站/洗車行 出售 - 距離Edmonton 1小時車程

一家經過翻新的加油站，帶有汽車洗車服務出售！坐落於距離埃德蒙頓僅一個小時車程的繁忙小鎮里，周圍是商業和住宅。銷售額不斷增長，具有增加收入的巨大潛力。機會難得，不容錯過！售價\$1,990,000。

A2158794 商業公寓 (出售) - Royal Oak, Calgary **NEW**

位於卡爾加里Royal Oak的商業公寓出售！目前租戶租約還剩十年，租戶每月支付約\$9,500。Royal Vista是位於卡爾加里西北部極具吸引力的區域中新建的商業園區。該開發項目的願景是採用高質量的設計，以襯托該地區現有的自然特徵。這個商業園區連接卡爾加里多條重要的交通幹線，並且距離卡爾加里國際機場僅幾分鐘的車程。Royal Vista靠近Royal Oak購物中心提供的眾多便利設施。售價\$1,800,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯觀的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB **NEW**

店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在此設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-N1，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連同物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2096867 投資型公寓 (出售) - Calgary, AB

位於西南社區Evergreen的投資型公寓單元是個絕佳機會。現有租戶每月支付約\$5,800的基本租金，包含管理費和GST，穩定的收入來源。該單元附帶兩個車位及一個大型儲物單元。周邊有充足的停車位，距離Sobeys, Shoppers Drug Mart及其他零售商店僅數步之遙。售價\$529,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout 全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglarly

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

\$258,000

5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

\$625,000

2 City Scape

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

\$659,900

6 Harvest Hills

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

\$550,000

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

\$529,900

7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

\$689,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K 6J5

Apartment
市中心19個單位，共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。
\$4,350,000

Inner City
4 plex，全部3房，個半廁。有獨立洗衣房，佔地6000呎。沒有空置。
\$1,080,000

Crescent Heights
中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot，RCG zoning，可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。
\$1,200,000

Crescent Heights
共有五幅土地共28,000呎，其中有兩幅空地M-C1 zoning，一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning，極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。
\$5,938,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。



\$1,350,000



南部小鎮Stavely
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。

\$629,900

西北Parkdale
2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價
\$1,075,000

市中心附近
私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。
\$5,500,000

私校生意轉讓
R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。
\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court。前身是西餅店，租金**\$2800**包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。
\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定。
\$175,000



音樂 讓您生命倍添光彩！

- Music Wonderland -----3至 4歲 班
- Junior Music Course -----4至 5歲 班
- Young Musicians Course -----6至 8歲 班
- Junior Violin Course -----9至 15歲 班
- Ukulele -----6至 9歲 班
- Guitar Class -----10至 18歲 班
- Private lessons - Piano, Guitar, Violin, Voice

來電查詢 **免費試學班**，
或瀏覽 www.musicaacademy.com



(403) 681-3117

總校：102-200 Country Hills Landing NW



THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

#1



Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 COCHRANE餐館

位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意穩定, 每日生意約\$950, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$39,800

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個半鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 勿失良機。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$179,880

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約40座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意穩定, 年報\$225,000, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 小鎮生意連物業

位於卡城南面約半個鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房, 大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$388,000

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有數睇, 保養好, 車位足。叫價\$89,000

9 髮廊按摩及甲店

中央街北近大統華髮廊按摩及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅好用, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內有按摩床, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠。叫價\$59,900, 包工。

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 保養好, 100座位, 停車位足, 保養好。物業叫價\$799,000

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. SE SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展好, 裝修大方得體, 60座位, 生意穩定, 每日生意約\$1,000多元, 保養好, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內出售地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內出售地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積約400呎。叫價\$85,000, 有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 保養好, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

精心郵輪
ABCRUISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 *每房送 USD\$485 船上消費金
陽台房 CAD2468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號

出發日期: 2025/02/08
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD1815/人起 價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
海景房 CAD1876/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

17天16晚 午夜太陽 北歐之旅
Emerald Princess 翡翠公主號

出發日期: 2025/06/17
途徑: 南安普頓-卑爾根-奧爾根-翁達爾斯內斯-特羅姆瑟-漢寧斯維格-歐爾達-莫爾德-特倫罕-愛丁堡-南安普頓

內艙房 CAD2338/人起 每房送USD\$400船上消費金
海景房 CAD3498/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

5天4晚 阿拉斯加之旅
Discovery Princess 尋夢公主號

出發日期: 2025/04/30
途徑: 溫哥華-克奇坎-西雅圖

內艙房 CAD688/人起 每房送USD\$100船上消費金, 價格已包船費, 接駁巴士(西雅圖到溫哥華), 碼頭費, 政府稅

Regal Princess 帝王公主號

14天英倫風情經典巡禮 英倫三島
2025年4月25日出發 訂金100%可退

優品一口價 加幣 \$6598 每人起

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia

優品一口價 \$4198 加幣/人起 連小費也包埋

出團日期: 12月5日 現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

15晚紐澳經典之旅
皇家公主號 ROYAL PRINCESS 2025年2月13日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 每房 \$4698 起
陽臺房 每房 \$5198 起

PRE CRUISES: 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人
POST CRUISES: 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

連真小費的都一包埋價!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess 2025年2月19日出發

連小費也包埋! 優品一口價

內艙房 每房 \$10198 起
陽臺房 每房 \$11798 起

*優品一口價包括:
- 15天14晚豪華公主郵輪
- 往返溫哥華機票
- 智利、巴西、阿根廷深度游
- 郵輪岸上觀光行程
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
- 2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

盛世公主號 Majestic Princess 地中海浪漫之旅
13日12晚 12Nights 2025年3月29日出發

優品一口價已包括:
- 10天9晚帝王公主號郵輪
- 往返溫哥華機票
- 3天2晚羅馬順道游
- 雙內倉房船費
- 全程酒店, 門票及接送
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪岸上觀光豪華套餐
- 優品私家團領隊 隨團
- 郵輪小費

內艙房 Inside \$4988 加幣 起
有窗位 Obstructed View Balcony \$5488 加幣 起
無窗位 Balcony \$5688 加幣 起
*包括稅項及港口費

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠



自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團

加東全陪團、海洋三省全陪團

墨西哥、古巴、多明尼加全陪團

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

全球上網卡 \$10起



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
 Outstanding Results.**

real estate (central)

#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
 梁詠媛**

403-540-1688



<p>University District</p> <p>新上市</p> <p>720餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo, 距離卡大、Market Mall、兒童醫院幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE</p> <p>新上市</p> <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近市中心, 地鐵, 河畔, 餐飲。 \$ 328,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>新上市</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。 \$ 318,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 250,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>新上市</p> <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡房, 2浴廁, 813平方呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>西北繁忙商場泰式連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地段, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>4525 31 Street SW</p> <p>兩層鎮屋, 1062呎, 3睡房, 1個半廁, 寬敞光猛, 土庫完成有辦公室/大廳/房。全部可用面積1439呎。近年翻新, 保養良好。 \$359,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐人街中心商場零售舖, 開價流廣, 784呎。 \$299,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>\$299,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣, 308呎。開價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>	

Larry Tang
 COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate Company

服務卡城房地產
 超 26 年經驗

**工商業地產
 生意租約買賣
 投資物業生意
 買賣房屋地產**

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

- 新上市** 西北區, Evanston, 三層1450呎, 後進雙車房, 共管排屋, Condo Townhouse, 四睡房, 兩個半全廁, 交通方便, 近學校及巴士及各大商場。
 開價 **\$449,900**
- 新上市** Huntingston, 西北區, 一對雙屋, Bi-Level, 每邊屋實用面積約1200呎, 上層客廳, 飯廳及一全廁, 下層三睡房及另一全廁, 屋後大陽台, 地大, 後向公園, Corner Lot, 有一特大車房, 有現成租客, 租金每月約\$3000。
 開價 **\$749,900 (兩間價錢)**
- 新上市** Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入
 開價 **\$299,000**
- 新上市** Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。
 開價 **\$899,000**
- 新上市** Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平\$6000/月。
 開價 **\$210,000**
- 新上市** 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。**\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱, 該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。進行服務滿地可銀行受提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃等均由BMO Wealth Services Inc. 及BMO Private Investment Counsel Inc. 提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Health Service Inc. 的全國保險公司BMO Life Insurance Agency Services Inc. 提供。BMO私人財富管理由BMO Wealth Services Inc. 提供。BMO Wealth Services Inc. 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*為滿地可銀行註冊商標, 商標, 僅供參考。



Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppassioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律賓語、越南話

OUR SERVICES:
 商業買賣地產
 房屋買賣地產
 投資物業地產
 擁有專業的銀行貸款
 驗屋師
 律師團隊
 免費資訊打價
 一條龍服務

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

<p>New NE Monterey Park</p> <p>假四層獨立屋，三樓可步出，5睡房，2全浴室，2廚房，2家庭廳有壁爐、獨立門口，超大暖氣車庫，超過2000呎。大客廳及飯廳高天花，大理石檯面時尚廚房，廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不銹鋼電器，位置優越，近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。</p> <p>\$679,900</p>	<p>New NW Nolan Hill</p> <p>三層排屋，低condo fee，超過1700呎，3睡房+1書房，2.5浴室，超大雙車庫。明亮大廚房，大理石寬敞檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。</p> <p>\$559,900</p>	<p>New NE Bridgeland/Riverside</p> <p>主層單邊單位，1睡房，1全浴室，1停車位。全單位均配暖色復合木地板和瓷磚。楓木廚房有大量櫥櫃和儲藏空間，大客廳、室內洗衣房。位置優越，步行可到市中心和所有便利設施。</p> <p>\$269,000</p>	<p>New NE Skyview Ranch</p> <p>全新主層單位，11.2呎高天花板，低condo fee。面積909呎，2睡房，2浴室，有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的客廳和飯廳，現代廚房配不銹鋼電器，優雅大理石檯面，全套LVP地板，洗衣、乾衣機、時尚窗簾，有專屬地下停車位。位置絕佳，近商場、公園、車站等所有便利設施。</p> <p>\$395,000</p>	<p>New NE Marlborough Park</p> <p>寬敞明亮Bi-level獨立屋，224呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳、大飯廳、大廚房，雙壁爐。合法出租地，裝修完成，(貸款好幫手，樓上自住，樓下出租) 超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。</p> <p>\$589,900</p>
--	---	--	---	--

<p>New NW Nolan Hill</p> <p>華麗三層排屋，低condo fee，1704呎，3睡房，2.5間浴室，超大雙車庫，漂亮明亮大廚房，大島台，大理石檯面，大客廳，飯廳，私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂場所、公園、車站。</p> <p>\$499,900</p>	<p>New NE Pineridge</p> <p>假三層獨立屋，3睡房，2間浴室，超大獨立雙車房，加RV車位，大露台，寬敞客廳俯望大廚房和飯廳。強化木地板，柔和色調。位置優越，近購物、娛樂、學校、公共交通。</p> <p>\$508,000</p>	<p>New SE Legacy</p> <p>華麗柏文公寓，76呎，2睡房，2浴室，大露台，大陽台風景絕佳。地理位置優越，近商場、娛樂場所、學校、車站。</p> <p>\$340,000</p>	<p>New NE Saddle Ridge</p> <p>華麗雙層獨立屋，1388呎，3睡房，3.5間浴室，加全裝修土庫包括家庭廳，第4間睡房和廁所。大客廳大飯廳，獨立雙車庫，大後院。近學校、公園、購物中心、車站等所有設施。</p> <p>\$580,000</p>	<p>New NE Skyview Ranch</p> <p>柏文Condo，地面層844呎，兩睡房兩廁，開陽設計，大廚房大理石檯面，客廳選用LVP地板，有大窗，1個泊位在門前。交通方便，近學校及商場。</p> <p>\$310,000</p>
---	---	---	---	---

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane




獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃相比較

Carrington 西北新區獨立屋

1996平方呎，3房2.5浴室，加深前進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 \$769,000

Hamptons西北名校區獨立屋

2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 **現減至 \$848,000**

Downtown市中心柏文單位

620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站

地稅\$1495.05(今年) 管理費\$371.36 **現減至 \$340,000**

KINCORA 柏文單位出售

764.8平方呎，兩房兩浴室，廚房一應俱全，石製檯面，室內洗衣機及乾衣機，具有露台，有車位。鄰近三個大型零售商場，其中包括COSTCO，HOME DEPOT，WALMART，大統華超市。

地稅\$1215.78(去年) 管理費\$405.4 **現減至 \$329,000**

專業地產代理 獨家銷售

FIRST PLACE REALTY
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作，請聯絡：Eric Leung Realtor
 Cell: **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com



PARADISO LIVE YOUR DREAM
PINNACLE CREATIVE CONCEPTS INC.
SIF Asset Management Group Inc.
Millennium Home Warranty
SKYLETTE HOMEWORK & DESIGN

CALGARY CHINATOWN SENIORS' CENTRE FOUNDATION

卡城華埠耆英中心基金會

Office: #118, 115 2nd Avenue SW, Calgary Alberta, Canada T2P 3C6 Tel: 403-719-3399
CRA Registered Charitable Society Website: www.ccsf-calgary.ca

「益壽晚宴」邀請通知

各位會員，本會誠意邀請您參加即將於2024年10月16日（星期三）舉行的益壽晚宴，與其他會員共度一個溫馨愉快的晚上。聚會詳情如下：

日期：2024年10月16日

時間：晚上6時30分

地點：亞洲軒酒家Central Grand Restaurant, 295-1623 Centre St N

所有會員可免費參加此次晚宴。此外，每位會員可以攜帶一位非會員參加，非會員將收取\$30的費用。報名從速，額滿即止。

報名方法

報名日期及時間：

2024年10月2日（星期三）上午10時至下午1時

2024年10月3日（星期四）上午10時至下午1時

2024年10月4日（星期五）上午10時至下午1時

2024年10月5日（星期六）上午10時至下午2時

報名地點：

唐人街東南第三大道 116號東昇大廈地下101室（RBC銀行對面）

有意參加的會員需於上述日期親自攜帶會員卡到指定地點報名領取餐券。若會員無法親自前往，則可由親友攜帶該會員的會員卡代為報名。期待您的參與！

海外華人慶中秋 文化傳承情意濃



9月15日陽光燦爛，在卡城魚溪公園，近300名加西康養協會會員歡聚一堂，參加了一次別開生面的中秋慶祝活動。經過組織者的精心策劃、精排節目、精製月餅，現場體現了“海外華人慶中秋”的濃郁思鄉情。

當特製的中秋大月餅，呈現在三家加拿大籍嘉賓面前時，驚喜、快樂洋溢在每個人的臉上，外籍友人一起切月餅，品嚐月餅，上臺講述感受，讚美中國文化，祝福中國人民。協會領導向嘉賓們贈送了“中國結”和“中華龍”的紀念品。

會員們一邊品嚐著自製月餅等美食，一邊欣賞著豐富多彩的節目。柔美的舞蹈有秧歌舞、傣族舞、新疆舞等；悠揚的歌唱有合唱、重唱、表演唱等；精美的戲曲有越劇、豫劇、京劇等；還有剛柔並濟的太極拳等。熱情四溢的表演，表達了會員們對祖國親人的思念和美好生活的祝福；大江南北的歌舞，傳承和弘揚了中華民族的傳統文化。中秋慶祝活動，傳統和現代完美融合，傳承和弘揚相得益彰。會員們在歡樂和祝福聲中，度過了美好的一天。

筆者：吳慧芳 攝影：呂海富

卡技利洪門振華聲藝術研究社

JIN WAH SANG Music Society

116-3rd AVE. S.E. 2nd/F. Calgary AB, CANADA T2G 5A9

Fax:403-233-7491

Phone:403-262-9214

通告

卡城洪門振華聲藝術研究社定於2024年9月29日（星期日）下午十二時三十分至下午五時假座卡城中華文化中心舉辦慶祝中秋節演藝會，有粵曲、器樂合奏和粵劇折子戲演出。熱烈歡迎耆英們和社會大眾免費蒞臨觀看和指導。

卡城洪門振華聲藝術研究社謹啓
2024年9月19日

NOTICE

The Mid-Autumn Festival

September 19, 2024

Performance will be held at the Calgary Chinese Cultural Centre on Sunday, September 29, 2024 from 12:30 PM. TO 5:00 PM., hosted by Jin Wah Sang Music Society of Calgary.

The performances is open to public free of charge.

Jin Wah Sang Music Society of Calgary



加拿大亞省卡技利台山會館

HOY SUN ASSOCIATION OF CALGARY

DRAGON CITY MALL

BAY 369, 328 CENTRE STREET S., CALGARY AB T2G 4X6 CANADA

Tel: 403-263-1093

中秋敬老耆英宴會通告

本會秉承中華民族敬老愛老的優良傳統，謹定於2024年10月6日（星期日）晚上6時假座富麗宮大酒樓舉辦中秋敬老聯歡宴會。

敬請本會60歲或以上的耆英會員帶齊會員証或會費收據報名登記，以及社區內60歲或以上的耆英，攜帶年齡證件申請報名。

報名時間：9月28日（星期六）上午11時

報名地點：卡城台山會館

名額有限，額滿即止。

卡城台山會館理事會謹告
2024年9月19日

General Notice

Hoy Sun Association of Calgary

2024 Mid-Autumn Festival Seniors' Appreciation Banquet

Date: October 6, 2024 (Sunday) 6 PM.

Place: Regency Palace Restaurant (328 Centre ST., S. 3rd Floor , Calgary)

Registration: September 28, 11:00 AM. At Hoy Sun Association of Calgary (396,328 Centre ST.,S. Calgary)

This is the banquet for the elders. Tickets are free to all seniors 60 and over, must provide ID with Date of birth.

First come first serve, limited tickets.

秋季入住優惠

輔助式生活單位(包膳食和清潔),
現可享一次性租金減免

1房單位, 2人住, 減\$1,500

1房單位, 1人住, 減\$1,000

開放式單位, 1人住, 減\$750

(另外加送10次, 每次30分鐘的專人陪伴服務。)

*租金減免將在入住第3個月扣除, 優惠期到 2024年10月31號。
優惠受有關條款及細則約束。

查詢電話: 403-290-1088 | 網址: CLOVERLIVING.CA | 地址: 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

CLOVER
LIVING

頤景樓



卡城基督教華人神召會

國語崇拜: 逢星期六上午十一時

免費初級英文班(ESL)
學習基本日常用語

2024年9月21日星期六上午9:30開課

神召會地址: (唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary

Tel (403) 263-6059 Email: calgarycpc@gmail.com

Digging in
your yard?

Get your utilities
marked - it's free!

ATCO

UTILITY
SAFETY



加拿大卡加利龍岡親義公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 2nd AVENUE S.E.

Calgary Alberta Canada T2G 0B2

Tel: (403) 262-1077

通告

龍岡公所重陽秋祭先僑 暨紀念先賢趙子龍寶誕

中國農曆九月初九(西曆十月十一日)是重陽佳節,亦正是我先賢趙順平侯(趙子龍)寶誕之期,為方便大家起見,本公所將提前六天於十月五日星期六上午十一時半在公所集合先往華人南北墳場,虔備金豬三牲酒禮糕點果品等祭品拜祭先僑,追念先僑艱辛歷苦為後人創下偉大貢獻,以表敬意,隨即返回公所舉行拜祭先賢趙子龍寶誕儀式,為緬懷先賢偉績勳功,發揚龍岡忠義仁勇精神,以崇敬典,希我四姓昆仲親誼及友好踴躍參加。禮成並於下午一時設有雞尾酒會招待到場親誼,友好及嘉賓,特此敬告全體會員知照。

卡城龍岡親義公所 謹啓
二零二四年九月十八日



Main street Exteriors

卡城屋頂 info@mainstreetexteriors.ca
http://mainstreetexteriors.ca

卡城 冷暖氣/裝修工程
Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

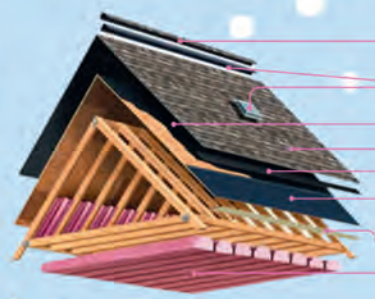


SPECIALIZED IN

- Asphalt Shingles 專業圍修及更換
- Metal Roofing 平頂
- Flat Roofing (Modified Bitument) 斜頂及鐘屋頂



暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機
Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

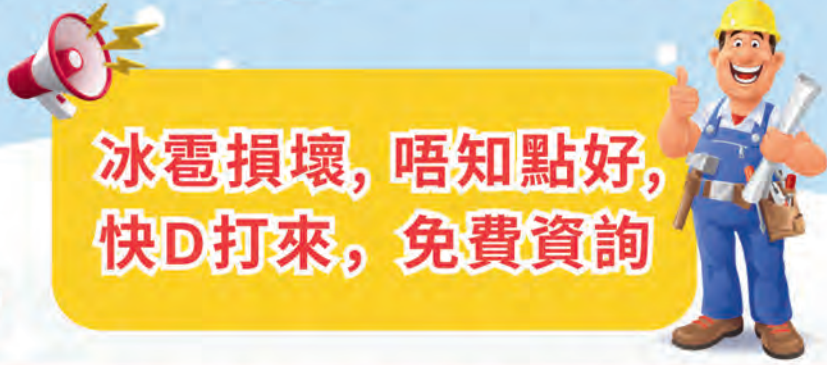


- Hip & Ridge Shingles / 頂瓦
- Ventilation / 通風口
- Felt Underlayment / 防水層
- Shingles / 屋頂板
- Starter Shingle / 蓋屋板首層
- Ice & Water Barrier / 防雪層
- Attic Rafter Vent / 閣樓入風口
- Insulation / 保溫層



TREE REMOVAL
樹木移除

- ROOFING / 屋頂
- FASCIA / 面板
- SOFFIT / 底板
- EAVESTROUGH / 水溝
- DOWNPIPE / 去水道
- SIDING / 牆板



冰雹損壞, 唔知點好, 快D打來, 免費資詢

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

專業服務保證
* 北美認可屋頂檢查員
* 免費估價, 專業諮詢
* 百萬工程保險

403-471-1688

補選：自由黨慘敗



Leger民調公司10日公布的民調顯示, 自由黨將2025年的國會大選慘敗給中間偏右的保守黨。

在為187個投票站點票後, 魁人黨團的索韋以8884票 (28%選票) 勝出, 自由黨的帕萊斯蒂尼以8636票 (27.2%選票) 緊隨其後。新民主黨候選人索韋則以8262票 (26.1%) 排名第三。保守黨的伊倫則獲3676票 (11.6%)。

這對特魯多領導的自由黨而言絕對是一場慘敗, 他們在三個月內失去兩個大本營。他們在六月多倫多-聖保羅 (Toronto-St. Paul's) 補選中輸給了保守黨。自由黨為了力挽狂瀾, 特魯多和17名部長更在選前頻頻落區拉票。在2021年舉行的大選中, 自由黨的拉梅蒂 (David Lametti) 以42.9%高票當選, 遠遠領先其他對手。今次補選是因拉梅蒂辭職而起。敗選勢必進一步打擊特魯多在黨內的地位。特魯多政府過去一年多以來, 在民意調查中一落千丈。新民主黨早前中止與自由黨的協議, 更令少數派政府難以掌控權力。

路透社17日報道, 根據加拿大選舉局 (Elections Canada), 蒙特利爾選區LaSalle-Emard-Verdun已完成點票工作。自由黨候選人帕萊斯蒂尼 (Laura Palestini) 以27.2%的得票率, 敗給「魁人政團黨」 (Bloc Québécois) 候選人索韋 (Louis-Philippe Sauve) 的28%; 位居第三的「新民主黨」 (New Democratic Party) 候選人得票率則為26.1%。報道稱, 已執政近9年的杜魯多支持度漸趨下降。在2021年的加國國會大選中, 自由黨當時以43%得票率拿下該選區席位, 遠超過其對手。如今不僅得票率急挫, 更失去一關鍵選區。

近幾個月, 已經有不少于18名自由黨議員表示不會參加競選連任, 包括紐芬蘭及拉布拉多省St. John's SouthMount Pearl選區的奧里甘 (Seamus O'Regan)、安大略省MarkhamStouffville選區的雅克塞克 (Helena Jaczek)、安省Mississauga Centre選區的阿爾加布拉 (Omar Alghabra)、卑詩省Vancouver Quadra選區的默里 (Joyce Murray) 和魁北克省Honore-Mercier選區的羅德里格斯 (Pablo Rodriguez) 等。本月初, 自由黨全國競選總監布羅德赫斯特 (Jeremy Broadhurst) 亦將卸任。

政治不能當飯吃

— 雷煜植 —

從八十年代開始，我留心觀察加拿大的政治經濟三十多年，加拿大是一個移民為主的國家，地大物博，天然資源極為豐富，是全球最富裕的國家之一，要養活全國四千萬人口，本來是輕而易舉的事，可是，由於聯邦政府近年的外交、內政政策無知無能，以致經濟一蹶不振，國債暴增，GDP 排在G7 工業國最末，失業率居高不下，國民的生活質素每況愈下，令總理杜魯多(Justin Trudeau) 的民望及支持度跌至谷底，近日執政自由黨更連輸兩個國會補選議席。聯邦政府近年不務正業，疫情過後不著力振興本土經濟，加強治理，改善民生，卻熱衷於追隨美國玩中美搏奕政治，常言道「政治不能當飯吃」。在9月2日，杜魯多在安省訪問一間鋼鐵廠，在拍大合照時，一名飽受高稅率及高生活指數壓力的工人拒絕和他握手，並當面斥責他：「我不會相信你一秒鐘 (Don't believe you for a second)」，視頻迅速在網上爆紅。

較早前，烏克蘭裔的副總理兼財政部長方慧蘭 (Christia Freeland) 跟隨美國為杜魯多政府編寫的外交政策，宣布對中國的廉價電動車徵收100%，鋼材25%，及鋁25%的關稅，說是為保護國家安全及保障汽車業工人工作職位所做的決定，更表示不排除將會對更多中國產品徵收關稅。根據加拿大國家統計局的數字，目前在加拿大出售的電動汽車平均售價\$73,000 加元，中國電動車的售價最少平宜一半，換言之，加徵關稅100%，杜魯多政府除了強迫國民多付費用購買中國的廉價電動車之外，還將節能環保、2030年達到碳中和的國策拋諸腦後，可是同一時間，卻借「環保」之名，封殺新輸油管、新油田開發的權利，這分明是表示東部汽車業工人的職位就需要保護，西部石油能源業工人的職位就可以扼殺，這無異於在阿省及沙省石油能源業工人的傷口上灑鹽，令他們情何以堪？方慧蘭的言論反智，邏輯混亂，是在侮辱大眾智慧。與此同時，加徵關稅的舉措立即引起中國政府的反制，對加拿大賣到中國的芥花子油 (Canola Oil) 展開反傾銷調查，這將會影響阿省及沙省農民每年50億加元 (2023年出口額) 的經濟收益。

加拿大著名投資者、電視節目 'Shark Tank' 主持人之一的 Kevin O'Leary 在接受媒體訪問時，直指「杜魯多政府是我見過加拿大有史以來最差的政府，由上而下，從杜魯多本人到佔據內閣席位的議員都是，最、最、最差的管治者 (The very, very, very worst managers)，所有政策，包括有關能源、礦業、數據中心的政策，都是無能兼失敗。(He is the worst manager Canada has ever had. Total incompetency underneath him in the cabinet seats. Total incompetency in almost every mandate, including energy, mining, and data centres. This is a totally incompetent government from the top down.)」。

西方發明科學，推崇所謂理性思維，所以理論上所做的所有事情，要有根有據，合情合理，符合邏輯才去做的，可是綜觀西方的政客，無論知識、論述、思維、能力大多都是膚淺無能，只懂用口號和煽情語言論政，思維混亂和毫無邏輯。當然，這本是西方國家政治的特質，在西方國家從政，就必須懂得口若懸河，誇誇其談，不斷吹噓自己，選民一旦聽得順耳，就算是成功的政客，國家政策是否有效、人民生活是否得到實惠，都不是關鍵所在，用廣東話的一句俚語：「講就天下無敵，做就無能為力。」來形容大多數西方政客，再也貼切不過。所以，選民經常每四年選舉一次，隨即後悔一次，選民所關心的各種社會問題，包括經濟、住房、教育、醫療、社區安全等問題，依然存在，周而復始，沒完沒了。

西方社會一直吹噓民主、自由、人權，有人誤以為有了上述三項，就可以安居樂業、生活幸福快樂，更多人將加拿大三級政府，包括上至總理、下至市長的工作狹隘地定義為「服務」社會就足夠，服務是必須的，但領導國家發展、城市發展才是當政者的首要任務和工作，「政治」是不可以當飯吃的！

加拿大放寬30年貸款期

予更多置業人士

副總理兼財政部長方慧蘭 (Chrystia Freeland) 周一宣布，修改部分抵押貸款規則，以提高住房可負擔性。方慧蘭稱會擴大30年貸款期的資格。

如果購房者是首次購房、或購買的是新建房屋，他們將可以獲得30年期的貸款。之前三十年的分期付款期，僅限于購買新建房屋的首次購房者。抵押貸款保險適用房價推高另外，政府將投保抵押貸款的上限，從之前的100萬加元提高到150萬加元。

加拿大人買房時，如果支付首期少於兩成，需按要購買抵押貸款保險，但過去保險只適用於價格在100萬元或以下的房屋。政府的新規則，將限額提高至150萬元的房屋，使更多人能夠在最低首付比例（即5%）的情況下買房。

方慧蘭在聲明中說，措施有助激勵更多新房建設，以解決住房短缺問題。加拿大的抵押貸款期通常為25年，利率每三或五年重新設定一次。美國的業主，則可以在15年或30年抵押貸款的整個期限內，享受固定利率。加拿大的抵押貸款結構，使大多數借款人面臨利率上升的風險，加重負擔危機。



加拿大航空與機師工會達成協議

避過罷工停飛危機

加拿大航空 (Air Canada) 宣布，已與機師工會就未來四年的集體談判協議達成初步協議。雙方在談判限期前最後一刻達成協議，避過一場罷工停飛危機。

在達成臨時協議之前，加拿大航空正準備在未來三日大幅削減航班，並最早於9月18日凌晨12時完全停飛。據路透社9月15日的報道，加航平均每日營運近670輛航班，載客約11萬人次，達成臨時協議後將繼續正常飛行。

加航在一份聲明中表示，與代表5200多名機師的航空公司機師協會 (Air Line Pilots Association, ALPA) 達成的新協議條款將保密，等待機師協會會員投票通過，預計將在10月完成。

ALPA在另一份聲明中表示，其管理層已同意與加拿大航空達成的臨時協議，將尋求會員的投票同意。加航與機師工會過去15個月一直就一份新合約進行談判，機師期望提高薪酬水平，縮窄與其他北美主要航空公司，如聯合航空 (United Airline) 機師的薪酬差距。



特朗普再遇刺：

美國大選「失常」變「正常」 不能低估十月驚奇



Ryan Wesley Routh的自拍照

9月15日，美國40年多年來最嚴重的總統遇刺案發生才剛滿兩個月，案件主角特朗普又再成為了刺殺目標。事發當時，特朗普正在他在佛羅里達州的哥爾夫球場上打哥爾夫球，在特朗普周圍的保護圈上的特勤人員發現一名男子在離特朗普300米左右的圍欄外用步槍指向球場，特勤人員馬上開槍阻止，該名男子隨後脫身跳上了一架黑色日產汽車逃走，幸而有在場人士迅速拍下車牌，並通知警方，當地警方才在離哥爾夫球場65公里的公路上攔聲並拘捕該名男子。

雖然特朗普距離該名持槍男子不遠，但槍手在還未開槍之際就已經被特勤人隊嚇退，因此特朗普安然無恙，在他趕到其社交媒體「報平安」之前，他的競選團隊已經廣發了籌款電郵，其中特朗普表示他安全而且感覺良好，「沒有任何東西會讓我慢下來，我永遠不會投降！」與7月13日特朗普在賓夕法尼亞州集會遇刺的情況不同，涉案男子並沒有被殺，而且美國媒體也迅速找到他的一些背景，似乎指向其試圖刺殺特朗普背後的動機。

動機看似明確

根據美國媒體收到的消息，被捕的男子是Ryan Wesley Routh，現年58歲。他在2022年曾在Twitter表示正在前往烏克蘭邊境，並稱他願意為烏克蘭「作戰並死去」。Routh在2023年亦受過《紐約時報》訪問，當時他聲稱他正在華盛頓同由國會議員和議員助手組成的「歐洲安全合作委員會」（CSCE）會面，推動更多對烏克蘭的援助。

雖然Routh本人並沒有從軍經驗，曾是北卡羅來納州的屋頂裝修合約工，2018年後則似乎搬到了夏威夷成立了一家建造倉庫和小房屋的公司，但他當時卻向《紐約時報》表示他在俄烏戰爭之後曾到烏克蘭逗留了幾個月，而且正在招募逃離了阿富汗塔利班的阿富汗軍人到烏克蘭作戰。一位非法逗留在伊朗的前阿富汗軍人向《紐約時報》表示他曾與Routh接觸過。

當時訪問過Routh的《紐約時報》記者回憶稱，他認為Routh在支援烏克蘭的問題上「太大想頭」，而且他談到偽造護照、賄賂官員等事，「聽起來非常可笑」。根據《紐約時報》和CNN的報道，Routh似乎是一個性格頗為暴躁的人，曾聲言一個在Facebook上對他態度不佳的人「應該被槍斃」，又曾經大罵對他夏威夷建築公司成品品質不太滿意的顧客，稱後者「以為自己有錢」。

根據Routh的社交媒體記錄，他在2016年曾投票給特朗普，但到了2020年卻表示對他非常失望，聲稱「如果你（按：指特朗普）消失掉（gone），我會很高興」。他曾經捐款100美元給民主黨機構，本年初在北卡州的民主黨初選投過票。本年4月，他在X上曾稱拜登應該提出個叫做「KADAF」的口號，即「保持美國民主和自由」（Keep America democratic and free）的縮寫，而特朗普則是「MASA」，即「讓美國人再次變成奴隸」（make Americans slaves again）的縮寫。

Routh過去也有幾次同執法或司法機構的接觸，曾被控告開出假支票，曾被控避稅。在2002年，他也曾因為開車時被警員截停，其後拿起了一把全自動步槍躲藏在一家商舖之內，最終因此被起訴。從上述的背景來看，Routh是一個對自己在國際大事中的角色有頗多偉大想像的普通人，性格有點暴躁，行事有點激進、不理性、不切實際，傾向高估自己的能力。同時，無論是在對於拜登和特朗普之間的言論上，還是在他全力支持烏克蘭的態度上，也顯示出他對被廣泛認為將拋棄烏克蘭的特朗普的不滿。以最直接的方法推論，這個似乎想為自己在政治歷史上留名的普通人，看到了7月13日特朗普遇刺案之後，就想模仿，去為烏克蘭「解決掉」這個對美國無限期軍援烏克蘭的最大威脅——警方在他逃離的現場中還找到了一部GoPro攝錄機，顯示出他似乎是想把整個刺殺過程拍下來作為自己英雄表現的證據。

政治暴力的正常化

從案情的嚴重性來看，這次嘗試刺殺特朗普的事件當然沒有上一次特朗普只因頭往右轉了一些而避過子彈般危險。從美國輿論的反應來看，事件並沒有引起同上次一般的震撼。可以說，從特朗普再次遇刺的事實，以至人們對這件的反應，我們都可以看到美國政治暴力已經逐漸變成正常——根據去年的一個民調，有23%的美國人同意以暴力拯救國家可能是真正愛國者的必需之為。

自特朗普2015年投身政治以來，「失常變成正常」是美國的政治大勢，主要反映在選民對於特朗普種種言行的接受程度之上。如今。政治暴力的正常化則似乎反過來將特朗普變成其潛在受害者。根據9月10日特朗普同賀錦麗辯論後的民調，被認為勝出了辯論的賀錦麗的全國支持度稍有上升，不過還未跳出兩人幾乎打成平手的格局（按：主要原因是共和黨在各州選舉人票上有優勢）。在特朗普拒絕再次辯論，甚至失控聲稱他憎恨在辯論後為賀錦麗背書的Taylor Swift後，人們大概並沒有預見在未來不足兩個月的競選期內，選舉形勢會有什麼轉變。

不過，這次特朗普再度遇刺告訴我們，隨著往日的失常變成今日的正常，原本已經難以預測的美國選舉政治已變得更加難以預測。此刻，雖然我們看不到有什麼潛在的「十月驚奇」會影響未來一個多月的選情，但人們卻不應該低估「十月驚奇」再次出現的可能。畢竟，今天我們能夠想像的「驚奇」本身就不會是讓人驚奇的事情。

《2024 香港小姐競選》冠亞季軍出爐，經過多個環節角逐，最後由2號倪樂琳 (Ellyn) 大熱勝出，奪得冠軍，11號梁嘉瑩 (Emily) 當選亞軍，4號楊梓瑤 (Amina) 以黑馬姿態奪得季軍。

香港小姐2024

冠軍被彈唔夠靚 勝在講話夠晒正

一年一度的香港小姐競選圓滿落幕，冠軍係有「城大李嘉欣」稱號的倪樂琳，亞軍兼最上鏡小姐係有著陽光笑容的梁嘉瑩，高妹楊梓瑤則成為三料季軍。唔知佢們係咪大家的心水呢？

今年大會主題為「Proud To Be A Woman」，TVB亦搞搞新意思，換上全女班上陣，由評判到司儀再到表演嘉賓，清一色係女性。本欄就覺得效果不俗，起碼好過年年見到曾總經理，在台上色迷迷打量一班佳麗啦，係咪咁講先？

首任港姐司儀的陳貝兒大方得體，Mayanne則一貫吱吱喳喳；而備受力捧的何

沛珈、陳懿德亦表現稱職。最驚喜係上屆冠軍莊子璇，小妮子已非首次擔任大騷司儀，但今次明顯進步，毫不怯場，就連美貌都再升級，果然係力求完美呀。

言歸正傳，都係講番三甲賽果。三位佳麗都係賽前大熱，楊梓瑤才藝表演京劇及一字馬，一鳴驚人，一舉摘下才藝大獎，相信亦係佢殺入三甲的關鍵。之不過，網民對冠軍似乎唔太滿意，認為倪樂琳冇睇相咁靚，有忽似李嘉欣，仲嫌佢口大添，紛紛替屈居亞軍的梁嘉瑩唔抵。

老實講，各花入各眼，年年都有人話造馬，年年都有人歡喜有人愁。本欄就認為，倪樂琳最煞食係對答流暢，有紋有路，能操流利廣東話。比起梁嘉瑩、楊梓瑤，講話唔正兼有口音，「港女格」的倪樂琳顯得一枝獨秀。之不過，梁嘉瑩獲悉只獲亞軍即一臉失落，有點想喊咁款，又的確我見猶憐。點都好，港姐名銜只不過係娛樂圈一張入場券，阿二阿三可能星途更加燦爛呢，一切都係睇自己造化啦。



冠軍倪樂琳。

亞軍暨最上鏡小姐梁嘉瑩

季軍楊梓瑤

梁嘉瑩 楊梓瑤 奪亞季軍

倪樂琳 奪冠軍

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com



Anita Ip Insurance & Financial Services



WeChat



WhatsApp

服務範疇

- | | | | |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證 | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民 | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA) | 換領楓葉卡 | 家庭團聚 | 難民聲請 |

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2
電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: **403-272-2088**
Fax: **403-272-2092**

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) **\$650.00 (Flat Fee*)**
- 賣房(Sale) **\$500.00 (Flat Fee*)**
- 再按揭(Refinance) **\$500.00 (Flat Fee*)**

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368

- 🦷 Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生
- 🦷 Dr. Brandon Lee DMD
- 🦷 Dr. Simran Sandhu DMD
- 🦷 Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症 即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務, 包括:

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)



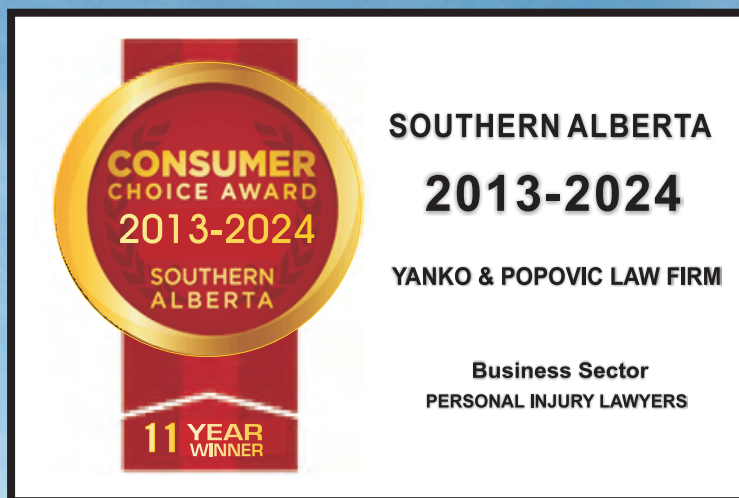
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui

許蘊妍 (國粵英)

Senior Agent

(587) 316-3142

whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee

(粵英)

Service

1-866-334-6592

mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233



長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器



不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca

中秋甜蜜, 高血糖人群更要穩糖!

野花牌綠蜂膠™

團圓之際, 滿桌美食難以抗拒, 但糖尿病患者需要特別關注血糖控制。

選擇野花牌綠蜂膠, 科學調節血糖水平減少節日期間的波動,

讓糖尿病人也能安心過節, 享受與家人團聚的美好時光!



官方
認證

平衡
血糖

平衡
血脂

保護
血管

中秋快樂

限時特惠 | 加量不加價

- Ⓐ 有助於維持心血管健康 Help to maintain cardiovascular health.
- Ⓑ 有助於維持健康的血糖水平 Helps to maintain healthy glucose level.
- Ⓒ 有助於促進健康的葡萄糖代謝 Helps to promote healthy glucose metabolism.
- Ⓓ 幫助促進健康的膽固醇/甘油三酯 Helps to promote healthy cholesterol and triglyceride level.

掃碼訂購立減 \$10



Crescent Heights

Physiotherapy & Chiropractor

物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙骹治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語，普通話，廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Martial Arts for Kid 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 九月廿二日起 (逢星期日)

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,

如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至

十一月十六日 (逢星期六)

時間: 下午二時至三時半

費用: \$120+GST (八堂)

黃梅戲

Huang Mei Opera



日期: 9月1日- 11月9日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師



標準急救混合課程 紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年10月5日 (星期六) & 10月13日 (星期日)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

有興趣可掃描二維碼
或電話報名!



QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I) 普通話週末初級班

星期六
10:00 AM - 12:30 PM

課程費用:
\$310.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言:
普通話和英語



KIDS' MANDARIN CLUB 普通話兒童班

時間: 逢星期六 1:00pm - 2:30pm

費用: \$300.00+GST (8節課)

年齡: 7歲至 12歲

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



簡化太極24式

日期: 九月十九至十二月五日

時間: 晚上七時至八時 (逢星期四)

費用: \$100+GST (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: King Wong黃景生中醫師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1998期 2024年9月19-25日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

第二十五屆理事會名單 (2024-2025)

二零二四年特別會員會議於9月7日順利完成。感謝會員出席。當日成功選出新一屆理事會成員。經互選後，並選出第25屆理事會名單。

新一年，耆英會理事會將繼續為大眾服務，請多多支持!

會長	陳穎生	Thomas Chan
副會長	駱偉文	Michael Lok
秘書	姜培傑	David Keung
	梁永祥	Elton Liang
財務	林李美玲	Claudia Lam
理事	關國權	Patrick Kwan
	陳加信	Garson Chan
	呂品源	Danny Lui
	黃意彬	Patricia Fosbrook
	雷雁玲	Annie Lei
	陳俊清	Stephen Chan



第二十五屆理事就職午餐會

日期: 2024年9月26日 (週四)

時間: 上午11:30 - 下午1:00

地點: 亞洲軒酒家

(Shop 295, Central Landmark, 1623 Centre St NW, Calgary, T2E 2S2)

費用: 每位\$45 (現正發售)

內容: 理事就職、頒獎及抽獎

有興趣者請從速親臨或致電耆英會購票

查詢電話 (403) 269-6122

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

9月25日(三)

秋季養生智慧

講者: 葉秉三醫師

耆英會休息通告

CLOSED

10月8日(星期二)為員工培訓日，辦公室及班組將暫停服務，但中心照常開放。

身心舒暢園藝工作坊

押花畫及扦插盆栽

由園藝活動導師指導參加者製作押花畫。亦教授植物扦插技巧，讓小擺設陪伴大家渡過寒冬的日子。

尚餘少量名額!

9月24日、10月15及22日(二)(共三堂)

下午1:30 - 3:00

會員: \$28、非會員: \$42 (費用包材料)

地庫娛樂室

查詢及報名: 何姑娘

國際長者日2024

讓我們
一起慶祝吧!

10月1日(二)

上午10:00 - 中午12:00

耆英會禮堂

內容: 民族歌舞、太極扇、詠春示範
及分享成功故事

活動入場券於9月23日(一)上午9:00起耆英會派發，每位限取2張，數量有限。

查詢: 何姑娘

第二十五屆理事就職午餐會 免費招待100位會員參加 抽籤及結果公佈安排如下:

(若超過100人報名，將進行抽籤)

參加條件: 為2024年有效會員或永久會員

報名時段: 即日起至9月20日中午12時截止

抽籤日期: 9月20日(週五)

抽籤時間: 中午12:30

結果公佈: 於即日(9月20日)下午2:00張貼於中心壁報板及本會網站，並於稍後日子個別通知中籤會員前往耆英會領取餐券。

美善囑福計劃

墓園及善終服務講座

介紹卡城殯儀及殮葬服務，
土葬及火葬安排、
中式石碑、西式銅牌種類等。

10月17日(四)

上午10:00 - 11:30

耆英會禮堂

主講: 伍太(墓園負責人，多年從事墓園工作)
粵語進行 費用全免

報名及查詢: 註冊社工 黃先生Ernest

美善囑福計劃

笑臉重現 - 哀傷支援小組

一同認識喪親及哀傷歷程、探索及表達情緒、學習自我照顧及互相扶持。

10月16日 - 12月11日(四, 共8節)

(11月6日休息)

上午10:30 - 11:45

實體(耆英會)及線上同步進行
粵語進行 | 費用全免

報名及查詢: 註冊社工 黃先生Ernest

更改行政辦公室開放時間

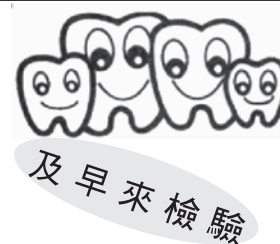
由10月2日(星期三)起，逢星期一至星期六本會行政辦公室(地面)開放時間更改如下:

上午 9:00 - 12:15 對外開放
中午 12:15 - 12:45 午膳休息
下午 12:45 - 5:00 對外開放

感謝你的支持。



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一至 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
-----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



牙托專門診所

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

全口局部牙托
即時加改
英政府補助
歡迎預約查詢

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學，曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學，擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

服務項目

- 針灸
- 拔罐
- 按摩
- 艾灸

联系我们

(403) 460-8885

1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6

www.mapleacupunctureandmassage.com

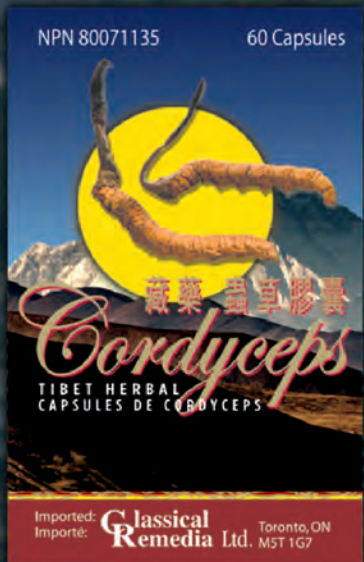
擅長治療:
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

SCAN ME

精力充沛 強身健體

西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

男仕
美源髮采

有刑士有款



100 黑色

101 天然黑色

102 棕黑色



103 黑褐色

104 天然棕色

105 棕色

CCC-290509@BIC314

不染頭皮；五分鐘速染；顏色持久；無異味染髮；使用天然橄欖油草藥成份護髮養髮。

用戶熱線：(416) 538-2200 · www.bigen.ca · 各大超市中藥房有售

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔廣
ZHANG ZHOU PIENTZE HUANG

NPN 80016198
Box/boîte # 44472
CITES Permit # 2017CN/EH0013/EZ
Lot No. 1795458 Exp. 10-05-2025
Imported / Importé: Classical Remedia Ltd., Toronto, ON M5T 1G7

每盒 / 每粒片仔廣均有原廠獨立防偽編號

【用法用量】口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

片仔廣以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑期的陰虛。片仔廣能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔廣，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔廣保肝作用研究》



研究表明：片仔廣具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔廣對各種慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔廣治療慢性肝炎療效顯著。片仔廣對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育廳認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

額滿即止

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

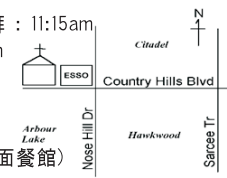
崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六(粵、國語)崇拜：9:30am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
(國、英)：主日 9:30 am
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
(國、英)：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分
團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」
主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領
聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生
陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
(國、粵、英語服務)
星期二至六 10 am - 6 pm
Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報
The Canadian Chinese Times
加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

為中國第1高樓上海中心

強 颶貝碧嘉16日清晨登陸上海，對首當其衝的浦東新區帶來大雨及狂風。值得注意的是，高度632米的全球第3高樓、中國第1高樓「上海中心」大廈正是位於黃浦江畔的浦東金融中心商業區內，在強風的作用下，被稱為「慧眼」的阻尼器正「大擺幅」的晃動著，維持大樓的平衡。

《看看新聞》報導，安裝在上海中心大廈125層的千噸「慧眼」阻尼器又開始晃動，繼續守護大樓抵抗強風。目前阻尼器擺幅可見，運作平穩。據悉，該阻尼器單邊擺幅的極限是2米，可以削減強風下高層晃動。

上海中心大廈建設發展有限公司工程管理總部結構技術總監宋偉寧曾表示，相較於台北101大樓的黏滯型調諧質量阻尼器，上海中心使用的是大陸自主研發的電渦流阻尼技術，利用導體在磁場環境中做相對運動時產生電渦流阻礙導體運動的原理來消減阻尼器的擺動，從而釋放能量。

上海中心大廈阻尼器設定的極限值為單邊擺動2米（以阻尼器中心點到擺動最遠點的距離來計算），按照抵御強颶、強震的標準來設置。

當阻尼器的擺動超過一定幅值時，限位保護裝置就會發揮功能，相當於汽車剎車一般，當阻尼器擺動達到2米極值時，就會將其鎖定，進而保護大樓的建築結構及周邊的裝飾部件不會受到撞擊。

作為1949年以來登陸上海的最強颶風，「貝碧嘉」造成上海多處居民區電力中斷，樹木倒塌、連根拔起。在正經歷12級颶風的滴水湖，風雨交加白茫茫一片，央視記者在直播時，被雨水敲打完全睜不開眼睛。

台風「貝碧嘉」在上海浦東臨港新城登陸後，上海臨港道路兩旁的樹木被強風連根拔起，路邊的標志牌被吹折斷，現場一片狼藉。在延安高架路虹許路入口，現場工作人員冒著颶風趕往處理攔路倒下的樹木。

有網民發布圖片稱，浦東地區的強風將樓上的大塊玻璃垂落，停在居民樓下的車輛慘被砸中，天窗被砸出大洞。還有網民發圖，顯示車輛車頂被大樹斷枝砸扁。甚至有居民樓上的太陽能裝置被直接吹落，網民直呼「下太陽能了」。

在上海滴水湖附近直播的央視記者冒著白茫茫的風雨記錄現場情況，強風導致建築工地工棚外牆被撕開，鋼板護欄被掀翻，有紅綠燈燈桿倒地。記者表示「我現在完全睜不開眼睛，此時此刻的滴水湖正在經歷12級以上的強風，同時雨勢非常猛烈」，並提醒，台風「貝碧嘉」會穿越整個上海主城區，風眼區會出現短暫的風平浪靜，但市民千萬不要外出，一定要安全躲避。

千噸阻尼器大幅度搖擺抗12級風

貝碧嘉



颶風貝碧嘉逼近期間，上海傍晚出現紫紅色天空。



廣州海珠有軌列車路線圖
Guangzhou Tram Route Map

北上廣州遊玩，坐廣州海珠有軌電車是一道「捷徑」，因為有軌電車的11個站點，每一站都有景點在附近，可以在一天內玩盡海珠區最著名的地方。這個「觀光列車」全程7.7公里，所以有「最美七公里」之譽。

廣州海珠有軌電車的另一亮點，便是每程只需要2元人民幣，一天票也只是6.9元。幾塊錢可以歎冷氣遊景點，實在是件賞心樂事。想玩盡一天的話，該如何規劃路線？

廣州有軌電車 | 沿線10景點 當一天旅遊特種兵

廣州海珠有軌電車起於萬勝圍站，止於廣州塔站，全長約7.7公里，共有11座車站。沿線有海珠區最著名的景點，例如廣州塔、赤崗塔、T.I.T創意園、珠江琶醍啤酒文化創意藝術區、珠江-英博國際啤酒博物館、廣州會展公園、親水公園、琶洲國際會展中心、琶洲塔、黃埔古港古村等十大景點。



廣州好去處！



海珠有軌電車一日遊 6.9元玩盡最美七公里

萬勝圍站 黃埔古港一探千年商都

在萬勝圍開始一天的行程，黃埔古港是個好開始。黃埔古港是南宋時期商船集聚之地，見證了「海上絲綢之路」的繁榮，承載著廣州千年商都的繁華痕跡。

黃埔古港分四個區，有紀念展示區、古港公園區、棧道美食區及村頭廣場區，是集古建築與時代文化美食於一身的特色景區。

想一看黃埔古港的歷史，必去的就是「粵海第一關」，位置就在「古港遺風」大牌坊後面，是黃埔古港景觀區依據歷史資料原貌修建的仿古建築群。這裏還有一艘「關關真公主」號，是元朝關關真公主遠嫁伊兒汗國（今西亞一帶）坐過的船。

想吃地道美食的話，這裏有多家老廣食店，馳名的貓記艇仔粥、奶婆姜撞奶、炖蛋皇都是特色美食。

琶洲大橋南站 遊水博苑、琶洲塔

在琶洲大橋南站下車，便有一座仿古建築群的特色公園，是琶洲北部新建的網紅公園，它就是水博苑了。

水博苑內有龍舟銅雕、漁舟唱晚、仿古水車等展示了嶺南水鄉的畫面。走過草坪地，沿台階往小山坡上走便見到層層疊疊的八角古塔，就是著名的琶洲塔了。

琶洲塔建於明朝萬曆年間，與赤崗塔、蓮花塔並稱為廣州三塔。琶洲塔為八角九級樓閣式磚塔結構，紅砂岩石砌築，外看有9層，內則有17層，是珠江航道的重要地標，亦是清代羊城八景之一。



獵德大橋 打卡珠江美景

沿著江邊，可以拍到獵德大橋的全貌，但要到獵德大橋參觀，則要親身到獵德大橋站了。

獵德大橋是廣州最有特色的跨海大橋，跨越珠江，連接天河區與海珠區的橋樑。站在當中，可以拍攝到廣州塔、珠江、天河CBD的完美構圖。

獵德大橋下就是有名的臨江帶狀公園，是享受廣州都市漫活的好去處。



會展東站 親水公園

帶小朋友出遊的話，會展東站出來就有親水公園，有野外獨木橋、繩索、繩網等，附近還有滑板公園，可以讓小朋友盡情「放電」。

琶醍站 珠江琶醍啤酒文化創意藝術區

玩累了，坐一個站到琶醍站，便有一個有名的吃喝天地「珠江琶醍啤酒文化創意藝術區」。這個座落在珠江邊的大型藝術及美食區，前身是啤酒廠，經過一番活化後，保留了三十多年歷史的啤酒麥料麥芽倉，是必到的打卡點。區內還有很多以舊工廠改造的商店，廢舊感同時富有文青氣息。



廣州塔站 夜遊珠江

來到黃昏看日落的時間，可以選擇在獵德大橋觀賞日落，也可以坐到廣州塔站，在廣州最高建築上「小蠻腰」吃晚餐、看日落美景，或坐上塔頂摩天輪飽覽珠江，都是樂事。

廣州塔內還是一個極限遊樂園，有步行上塔的天梯，也有極限運動，適合愛刺激的年輕人。喜歡刺激項目的話，建議把以上行程倒過來，由廣州塔站作為第一個站，先盡情享受刺激的樂趣，然後再享受都市漫活。



經歷三段婚姻

搭上未成年雪梨搞婚外情產子最轟動

徐少強 離世



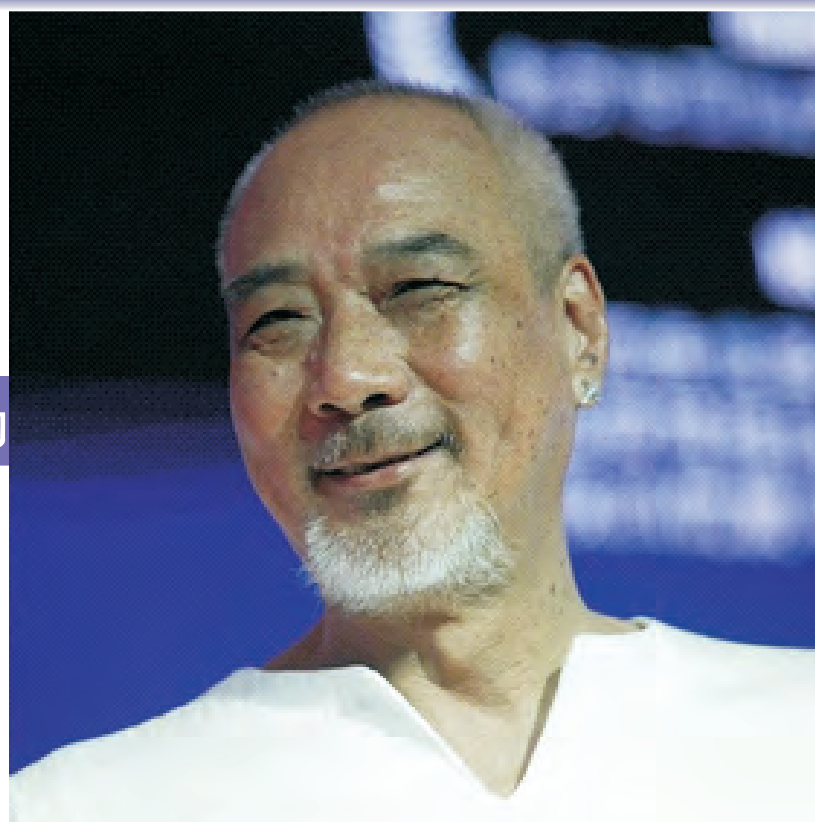
徐少強月初於北京因食道癌離世，終年73歲。除了幕前扮演大俠、惡人，他私下的感情生活亦相當精彩，最轟動的莫過於他與雪梨的一段情。當年他瞞著第二任太太何淑寬與年僅15歲的雪梨搞婚外情，誕下兒子徐偉棟及女兒徐穎堃，引起極大爭議，更有很多人覺得徐少強害了雪梨的一生。

徐少強於25歲時跟圈外人張小鳳結婚，婚姻僅維持4年，第二任妻子何淑寬亦非圈中人，二人於1980年結婚，婚後不到兩年，徐少強便搭上當時還未成年的雪梨。據雪梨受訪表示，當年她接拍徐少強投資的電影《養鬼》，到泰國拍外景時，對方帶她出席一個大型宴會，當眾錫了她一啖，自始便深深愛上這個比他年長15歲的男人，縱然家姐米雪反對都不為所動：「當時受到米雪強烈反對，佢更專登飛來泰國，去徐少強房間叫自己走，好惡咁叫我買機票返香港」。

當時徐少強跟第二任太太何淑寬還未離婚，卻跟雪梨打得火熱，到1983年雪梨更未婚產子，當年她只得17歲，但於1987年誕下女兒徐穎堃後不足一年，兩人就分開，從頭到尾雪梨都得不到一個名份。

雪梨曾透露本來兩人在1986年決定簽字結婚，但當日徐少強忘記帶上與前妻的離婚證明書而無法成事，最後成為雙方分開的導火線：「那陣係自己盲目，我係睇錯人，但都無辦法，當自己無認識過呢個人。」儘管最終徐少強都有畀名份雪梨，但多年來雪梨都很少對外講徐少強不是，她解釋過是「那個奶奶」

（徐少強媽媽）曾表示希望佢「口」下留情：「徐少強個形象已經夠負面，我應承佢，因為我都係人阿媽，我理解佢諗法。」對於自己的選擇，雪梨都有後悔：「我係睇錯了，但都有辦法，唔通挖自己對眼出來咩，我已經Delete了呢個人。」



徐穎堃、徐少強兩兄妹早年與徐少強關係疏離，兒子更曾公開表示未感受過父愛，惟長大後才逐漸修補。



41歲徐偉棟，是徐少強及女星雪梨兒子，現時為古天樂公司天下一旗下藝人，幼年在加拿大生活，2009年參加溫哥華新時代電視，主辦的新秀歌唱大賽溫哥華選拔賽進入決賽，出道後擔任模特兒及演員，靚仔大隻的他，於2022年拍過《倚天屠龍記之九陽神功》、《倚天屠龍記之聖火雄風》，2023年拍過《掃毒3人在天涯》，還有未上映的《尋秦記》，延續爸爸徐少強的演藝事業。

第三任妻子為其處理身後事 期間因心臟病離世

到2005年，徐少強再迎娶比他年輕30歲的內地舞蹈員，婚後育有一子一女。徐少強在本月初離世後，妻子為他打理身後事，但田雞（田啓文）在接受其他傳媒訪問時，指女方在打理徐少強後事期間，因心臟病亦離世了。

徐少強現任妻子比他年輕30歲。



徐少強出身邵氏訓練班，在電影圈苦熬多年，經常以大俠形象出現，當年還有狄龍、爾冬陞等才貌雙全的男主角，所以難在大銀幕登上一線。後來因《天蠶變》一劇飾演「雲飛揚」而聲名大噪，劇中練成了舉世無敵的「天蠶神功」，開出亮眼收視，戲約不斷。

徐少強除了最代表他的「雲飛揚」，也曾在周星馳電影《武狀元蘇乞兒》飾演大反派「趙無極」，深受觀眾好評，累積影視作品逾百部。近年多在中國大陸拍劇，並定居北京；今日驚傳9月1日於北京因食道癌離世，令影迷不勝唏噓。

根據台灣衛福部去年（2023）十大癌症死亡率排序，食道癌排名第九，高達9成以上為男性，裕隆集團董事長嚴凱泰也是因食道癌驟逝。朱光恩說，食道癌是「吃」出來的，包括，抽煙、喝酒、嚼檳榔、過熱飲食等，食道黏膜反覆受傷、修復，過程中可能細胞變異，提高食道癌風險。

另外，胃酸倒流（又稱胃食道逆流）也是一大危險因子，當胃酸往上逆流至食道，易導致胸口灼熱、火燒心、溢酸水等，甚至形成食道黏膜糜爛、潰瘍等，產生「巴瑞特氏食道」，屬於食道腺癌前病變。朱光恩提醒，如有肥胖問題、飲食控制不佳、睡前吃宵夜，均容易反覆胃酸逆流，引發巴瑞特氏食道症。

早期發現食道癌，可進行內視鏡黏膜下切除術，65至90%五年存活率。但食道癌第二期已經無法單靠內視鏡手術，必須進行食道切除手術；而當腫瘤侵犯到食道的肌肉層，就可能轉移到周邊的器官，增加治療困難度。

朱光恩強調，「定期檢查」是預防關鍵，尤其是有抽煙、飲酒、嚼檳榔的習慣，以及家族史、長期胃食道逆流者，都要提高警覺。食道癌的不適症狀與上消化道疾病相似，吞嚥異常、咽喉緊縮、聲音沙啞、久咳等，務必就醫檢查。

食道癌死亡率全球第6 其中8成是男性癌友

根據2022年世界衛生組織統計數據，食道癌發病率排名全球第7，總體死亡率排名全球第6。台灣衛福部最新癌症排行榜顯示，2021年男性10大癌症發生率排行中，食道癌名列第6名，當年度新增2614人。在2023年癌症死因排行榜中，食道癌位居第9名，死亡人數2064，但8成以上為男性，因而成為男性第5大致死癌症。

台灣衛福部國健署副署長賈淑麗表示，大部分癌症標準化死亡率下降，但男性食道癌、女性乳癌卻略為增加。男性食道癌患者發生年齡中位數為59歲，7成個案發生於50至70歲，一般與煙酒、檳榔使用有關聯性。

由於現階段仍無可以有效篩檢食道癌的工具，若有疑似症狀，醫師安排胃鏡檢查。

食道癌是吃出來的！抽煙、喝酒、熱茶、皆須避免

早期食道癌並無明顯症狀，食物還能順利通過食道，一旦等到出現吞嚥困難、體重減輕等症狀，就醫時往往已是局部晚期或已有遠端轉移，此時必須接受食道切除手術，治療棘手。

臨床顯示，90%以上食道癌患者最早出現症狀吞嚥困難、體重減輕，大多數病人吞嚥時會感到食物卡在喉部至上腹部之間。部分患者則有吞嚥疼痛、食物逆流、心窩灼熱感（胃酸逆流）、胸骨後面疼痛或上腹部疼痛。

「食道癌是吃出來的」，例如，抽煙、喝酒、嚼檳榔，嗜喝熱茶熱湯，如果食道黏膜反覆受傷、修復，就容易引發細胞變異，提高罹癌風險。建議，高風險族群如有吞嚥異常、咽喉緊縮、聲音沙啞、久咳等症狀，務必就醫檢查。

食道癌是吃出來

8成以上男性

吞嚥異常 體重輕要小心

1類飲品 跟煙酒同樣高危





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



未雨綢繆，
讓至愛無後顧之憂。



天有不測之風雲……您是否預備好，應對突如其來的變故呢？

未雨綢繆，預先計劃不僅可以讓您提前做好身後事各項細節，還能讓家人在哀傷的時候減輕負擔。Arbor Memorial擁有超過90家殯儀館及多達40個優美墓園遍佈整個加拿大，為無數華人家庭服務；

現更成為加拿大最具規模，備受信賴的殯儀公司之一。

歡迎您親臨面談或致電我們的資深專員，查詢有關我們優美的中式花園和根據您的宗教、傳統量身定製的專屬計劃。



誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com

BEST
MANAGED
COMPANIES

請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



Arbor
Memorial

伊甸殯儀館和墓園

Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園

Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



Arbor Memorial Inc.



福特汽車（Ford）行政總裁Jim Farley多次訪華之後，對於中國電動汽車產業實力感到震驚，並稱「來了中國才知道我們落後了。」

Jim Farley表示，「中國電動汽車企業憑借卓越的技術、低成本的供應鏈及快速反應，已在全球競爭中脫穎而出，來了中國才知道我們落後了。」去年初，Jim Farley在新冠疫情後首次訪問中國，當時坐到了長安汽車一款純電SUV裏，這輛車給他留下非常深刻的印象，他還在試駕後表示，「這完全不一樣了，他們領先我們了。」隨後，Jim Farley又多次訪華，並將一些中國電動汽車安排運往密芝根州（Michigan），供公司高管層和董事們試駕體驗研究學習。

有外媒報道指，中國車企短短幾年就從曾經佔據主導地位的國外競爭對手手中奪取了大量國內市場份額，如今，中國車企正在迅速向歐洲、中東和其他亞洲市場擴張。

而在福特、Tesla等所在的美國，儘管汽車製造商將電動汽車視為未來，但目前由於價格高昂、充電不便，電動汽車銷量增長放緩，觀望情緒日益顯著。

Jim Farley還稱，中國電動汽車正在以光速前進，採取了AI和其他大量新技術，而美國找不到類似的產品。中國車企通過高效產業鏈，正在以低價提供更好的產品，並且在外邊迅速佔領市場。

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府 和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作，到訪前最好先來電話)



英國哈里王子 (Prince Harry) 於9月15日年滿40歲，他也即將迎來英國王室的「超級發薪日」，獲得來自曾祖母伊利沙伯王太后 (The Queen Mother) 生前替王室家族設立的信託基金，金額高達700萬英鎊 (約7164萬港元)，且不用繳交任何稅。

綜合外媒報道，哈里王子在40歲生日之際向英國廣播公司 (BBC) 表示，當年他對30歲感到焦慮，但如今對40歲感到相當興奮，哈里計畫生日當天和家人一起在加州度過，他也在聲明中提到，2個孩子對他的重要性，「當爸爸是我人生最大的樂趣之一，這讓我更有動力堅定地讓這個世界變得更美好。」哈里與妻子梅根的長子阿奇 (Archie) 已滿5歲，小女兒莉莉貝特 (Lilibet) 則滿3歲。

哈里與梅根2020年脫離英國王室，帶著孩子定居於美國加州，但哈里也收到來自王室的40歲大禮，也就是王太后生前替王室家族設立的信託基金，金額高達700萬英鎊。此外，由於目前英國規定，僅會對捐贈者死前7年設立的信託基金徵稅，但王太后去世時間剛好避開徵稅門檻，因此哈里不用繳交任何稅。

有消息指出，哥哥威廉王子對於哈里已不履行王室職務，卻能繼續獲得這筆款項感到不滿。事實上，受到英國王財務計畫結構影響，威廉在這筆信託基金上分到的錢比哈里還少，主要原因是作為國王繼承人，威廉獲封「康沃爾公爵」 (Duke of Cornwall) 爵位，並繼承價值高達10億英鎊的領地，所以在信託金額上，哈里能獲得更多。



英國王太后生前偏心？

雖然說手心手背都是肉，但要做到對待子女絕對平等的難度極高。英國王儲威廉與弟弟的曾祖母，就是已故伊利沙伯白二世 (Queen Elizabeth II) 的母親 (Queen Elizabeth The Queen Mother) 生前設立一個信託，在哈里9月15日40歲生日時，將會收到來自信託的巨額「現金生日禮」。

信託1994年成立時，哈里才10歲。信託金額估計有1900萬鎊 (約1.9億港元)。伊利沙伯王太后當時已94歲，希望子子孫孫成年後衣食無虞，安排每人21歲時先領一筆，40歲時再領一筆。分配細節不詳，但肯定的是哈里分得比哥哥威廉多。

為什麼？因為伊利沙伯王太后 (知道威廉終究會成為王儲，康沃爾公爵 (the Duchy of Cornwall) 的頭銜與封地就足以讓威廉盆滿鉢滿。威廉和哈里滿21歲時，共收到600萬英鎊 (約6142萬港元)，大部份歸哈里。兄弟滿40歲時，又有800萬英鎊 (約8189萬港元) 進賬。

2022年，滿40歲的威廉也隨著父王查理登基而成為王儲。2023年，威廉從封地的收入達2360萬英鎊，應該不會介意哈里的信託基金比自己多，甚至抱怨曾祖母偏心了。



哈里王子40歲生日

收王太后 700萬英鎊

免稅大利市

消息指哥哥威廉不滿
未履行王室職務竟有錢收





在《黑神話：悟空》36個取景地中，有27個就來自山西，像是著名的懸空寺、小西天等。近日，山西省文旅廳就推薦了8個同款取景地，讓大家能「跟著悟空遊山西」！包括哪些景點呢？



黑神話：悟空 | 山西大同篇 懸空寺 雲岡石窟

我們先從山西省最北的大同市開始遊覽！位於山西大同的恆山懸空寺，始建於北魏時期，距今已有近1,600多年歷史，是恆山十八景中的「第一勝景」。

恆山懸空寺如同它的名字一樣，懸掛在陡峭的山壁上，寺下就是萬丈深淵，可謂驚險萬分，在2010年的時候，就被《時代周刊》選為世界最岌岌可危的十大建築之一。



坐落於武州山南麓的雲岡石窟，同樣是山西大同的名勝古跡之一。雲岡石窟的開鑿始於北魏時期，是中國首個皇家授權開鑿的石窟。

其後，雲岡石窟再歷經北齊、隋、唐等朝代，開鑿時間跨越150多年，如今現存主要洞窟45個、大小窟龕252個，精美石雕造像近6萬餘尊，結合了中西文化融合的特色，堪稱中國石窟藝術寶庫中的瑰寶。



黑神話：悟空 | 山西朔州篇 崇福寺 應縣木塔

下一站，我們來到山西朔州市。在朔州市朔城區，坐落著一座始建於唐代的佛寺，名叫崇福寺，遼代時曾作為官府，名為林衙署。在《黑神話：悟空》中出現的場景，正是崇福寺的彌陀殿。

彌陀殿是崇福寺的主體建築，坐落於高2.5米的台基上，面闊七間，為單檐歇山頂結構建築。無論是屋頂的琉璃構件、隔扇上的精美圖案、氣勢雄偉的佛塑像等，崇福寺盡顯唐遼兩代的氣派之美。

懸空寺

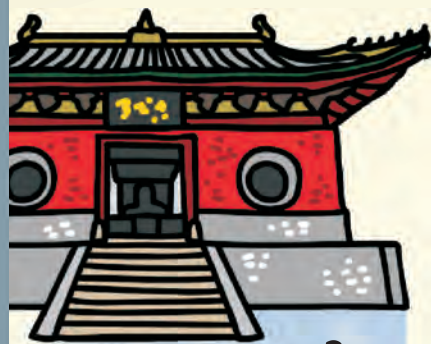
雲岡石窟

崇福寺

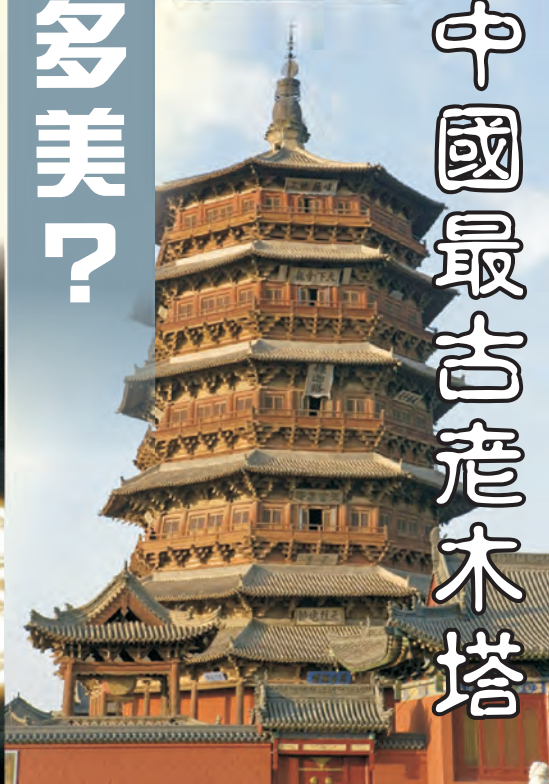
《黑神話：悟空》

要 數近期熱話，當屬國產遊戲大作《黑神話：悟空》，遊戲以《西遊記》為故事背景，呈現了大量高度還原的中國古建築，成為一大亮點，為人津津樂道。

取景地有多美？



中國最古老木塔



位於山西朔州應縣城的應縣木塔，始建於遼代，直至金代增修完畢，是中國現存最古老及最高的純木結構樓閣式建築。

木塔結構複雜，使用了現代人難以複製模仿的高超技術，單是維修方法，建築專家們就足足討論了逾30年，就連著名建築大師梁思成，亦稱之為「獨一無二的偉大作品」。

於此同時，應縣木塔更是「世界三大奇塔」之一，與巴黎埃菲爾鐵塔和意大利比薩斜塔齊名，享負盛名。

中泰混血兒鄭玲玲在香港土生土長，17歲回泰國升學及加入當地演藝圈，近年因與Orm主演泰國GL劇《我們的秘密》爆紅，又曾擔任因BL劇《只因我們天生一對》人氣急升的Win MV女主角，紅返香港，愈來愈多香港人認識。

「Lingorm」已是不少劇迷心中的GL螢幕情侶，近日玲玲與Orm舉行粉絲見面會《LingOrm Fan Meet 2geTHer》，一班支持者絕對是落重本，唔送禮物直接送錢！粉絲們把銀紙整齊地堆成一座座巨型銀紙山，又用鈔票砌成心型和應援物，向玲玲和Orm表達愛意，根據統計，單是中港地區的粉絲，已送出至少2百萬人民幣的現金。除此之外，現場亦有一個個DIOR、LV、LOEWE、CHANEL紙袋，泰國Fans直接把名牌精品和手袋送畀偶像作禮物。



獲Fans送百萬銀紙山

IG 150萬追蹤完勝香港頂流

泰國這種追星應援文化，令不少香港人大開眼界，有人就問：「有邊份工係會可以咁樣收錢法？」、「貧窮限制想像」、「畀著係你你返唔返香港發展」、「在泰國做阿姐好過返香港做花瓶」、「成千萬，真係拍幾多年劇都唔一定有呢個數」、「已財自可退休」也有人解釋，泰國追星文化正是如此，畀得多錢甚至有更大機會見到偶像！

鄭玲玲出生於香港，從小在香港長大的她，17歲回泰國繼續升學，2018年大學畢業後因獲選為孔敬年度考宣光小姐而走紅，及後她參加了泰國第3電視台試鏡，出道成為藝人，參演了泰劇《娜迦之火》、《直到天空迎來太陽》等演出。2022年，玲玲因擔任胡慧冲旅遊節目《冲遊泰國7》主持，獲香港觀眾認識，當其時因為鄭玲玲的弟弟在翟道翟開設食店「鄭叉燒」售賣港式食品，因而胡慧冲稱她為「叉燒姐」，其IG追蹤人數現時有153萬人，多過不少香港頂流！

港產女星海內外

爆紅





《睡蓮》拍賣神話再展開 探索印象派大師的靈感之旅

莫奈的個人拍賣紀錄是為1890年後創作的《乾草堆》，成交價達1.107億美元，至於睡蓮系列也不遑多讓，在2018年拍賣的《綻放的睡蓮》以8,468萬美元成交。無論是乾草堆還是睡蓮系列，都來自莫奈風格形成的黃金15年時期創作。莫奈一生所繪畫的油畫作品多達250幅，於1883年因為妻子離世，他為了追求平淡生活移居巴黎，晚年的大部分時光多在吉維尼花園中度過，可惜罹患白內障，此時他會親身下田，花園內盛開著各式花卉，他曾說過自己除了繪畫和園藝外已是一無是處，卻在這段時期創作出最多驚世之作，《睡蓮》正是這時期的一個成熟系列，他從單純的觀賞睡蓮以至激發出創作靈感，恍如見到池塘裡的精靈浮現在他的眼前，令他不禁執起畫筆。

《乾草堆》，1891年作。2016年11月16日於佳士得紐約售出，成交價81,447,500美元

奠定莫奈印象派大師地位的，要回顧印象派的命名起源《印象·日出》這幅海景畫，於1874年莫奈與友人舉辦了一個獨立展覽，《印象·日出》在當中展出，卻受到學院派的攻擊，因為印象派的特色是未經修飾的筆觸呈現光線的效果，如此嶄新的形式於當時不被學院派所接受，被視為模糊、粗糙、不完整的作品，並以「印象主義」來諷刺這種手法。莫奈與友人一直都反對當時的畫壇風氣，所以早在1874年已一起成立了「無名畫家」社團，以獨立形式舉行展覽，本來反應甚為冷淡，直到《印象·日出》面世，遭受批評後反而吸引到世人注意，他們亦毫不忌諱地以印象派自居。

印象派被視為現代繪畫的起點，說到印象派不得不提莫奈（Claude Monet）這位畫派的代表人物以及創始人，相信藝術愛好者們都對這位大師熟悉非常，尤其是他的標誌性作品系列《睡蓮》，其作品往往能在拍賣場上拍出驚人的天價佳績，在即將到來的9月，再有一幅《睡蓮》迎來拍賣，本由莫奈家族所收藏，是為系列中最早的一組作品之一，估價高達2.8億港元。

至今《睡蓮》已被世界上各大知名的美術館、博物館所收藏，極少數為私人珍藏，藏家對之「求畫若渴」，可惜多年來鮮有畫作流出市場。作為現代藝術史上最具影響力的作品之一，是次拍賣的作品是為系列中最早的一組，也標誌著這個傳奇系列的開端，別具象徵意義。首組《睡蓮》系列中共有8幅畫作，在格式、尺寸、顏色和處理手法上也不盡相同，其中4幅作品現由巴黎馬蒙丹莫奈美術館、洛杉磯郡立藝術館、鹿兒島市立美術館和羅馬國立當代藝術博物館收藏。拍賣將於9月26日舉行，此作以消失的地平線將觀眾的視角帶到池塘的中央，摒棄四周細節，讓目光集中於池水、大氣和光線，呈現出各種元素不斷變化，時刻改變的波光粼粼池塘表面引人入勝。



《拉瓦古的塞納河》，1879年作

此外，在吉維尼花園之前塞納河也是莫奈的重要靈感來源。雖然剛過去的巴黎奧運世人對於現時污染嚴重的塞納河印象不佳，但在19世紀卻是不少文人雅士的創作對象。莫奈一生都在繪畫不同季節的塞納河，認為塞納河總是充滿新鮮感，尤以光線對其影響更是迷人。他的畫作擅於表現光影變化，展現時間流動的視覺效果，即使來到今天仍然能夠不斷為觀眾帶來視覺衝擊。

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協會)

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



thermage 3D 環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修 WCB 政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

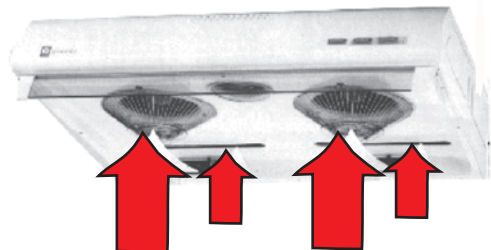


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



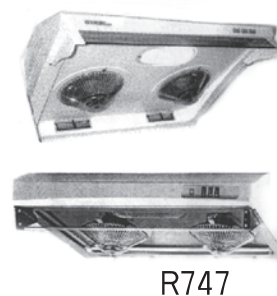
SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



R747

得!
前抽及後吸
得! 得!
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城17年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca
网址: www.excellentreofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary
500万工程保险
劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

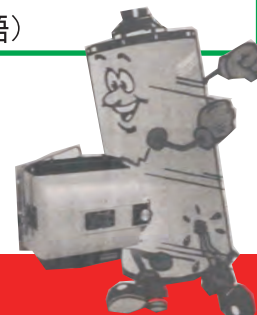
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 電燈 內外 浴室 翻新 天花 地板 走道 擋土 通渠 排污 圍欄 陽台 內外 油漆 開窗 補漏 至尊 36年經驗

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

趙生：**403-608-6698**

免費估價



快平靚 專業油漆

專業商業圍欄廚瓷門水土舊
油漆住宅陽浴膠修維庫屋
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生
(國、粵、越、英語)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937
歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body 新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

每週一詞

十五的月亮十六圓

古人以「朔」、「望」來記錄月亮的圓缺規律。朔，是指每月農曆初一，這時月亮運行到地球和太陽之間，月亮被照亮的半球背對地球，人們看不到月亮。望，是指到了農十五、十六，月亮上光的一面全部向著地球，人們就能看到圓圓的「滿月」。

農曆的標準是「朔」一定要在初一，如果「朔」在初一很早便出現，那麼「望」就會出現在十五這一日；相反，當「朔」在初一較晚才出現，「望」則在十六、或十七才出現。以中秋節月圓為例，2000年到2099年的100年間，有37次中秋月是「十五圓」、48次「十六圓」、15次「十七圓」。因此，十五的月亮十六圓是大多數的現象，十五的月亮十五圓又為「超級月亮」。

形容每月農曆十五，我們常聽說「月圓之夜」，可是，從天文學上來說，月圓之夜多在農曆十六，所以，又有說「十五的月亮十六圓」之說。為甚麼？

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修 家用和商用 電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚

- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

**二百萬
工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)



Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 盜磚地板 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 **特價熱水爐**
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

恆昌冷暖氣工程
 專業維修：
 • 工商業、住宅冷暖氣空調
 • 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
 • 凍房、冷庫、製冰機
 — 政府專業持牌技師 —
電話：403-988-9121 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	陽光會計及稅務服務 403-397-6738	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	移民服務	協和教會 403-262-4388
翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	卡城東北播道會 403-648-1938
	律師樓	宣道會城西堂 403-239-2990
	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	基督教銘恩堂 403-252-7790
	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
	馬力偉律師 403-263-1938	宗親會
	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
	360律師樓(San Lo) 587-329-6281	溯源堂 403-266-1784
按摩、美容、髮廊		余風采堂 403-263-4434
520 Massage Clinic 587-664-4824		台山會館 403-263-1093
	汽車維修	黃氏宗親會 403-266-3374
電腦公司	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	至孝篤親公所 403-262-2436
普瑞電腦 403-277-0566		馬氏公所 403-265-9849
燒臘 麵家	駕駛學校	福建同鄉會 403-263-8899
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048	梁忠孝堂 403-262-2284
	國際駕駛學校 403-280-0303	伍氏宗親會 403-276-5599
裝修工程	跌打	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
希爾頓裝修公司 403-680-7984	趙威跌打醫館 403-680-3813	江浙上海聯誼會 403-269-3996
迅達冷暖工程 403-921-4186	黃強跌打專科 403-651-9833	潮州同鄉會 403-266-4939
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	司徒氏宗親會 403-287-9925
	華美膠片招牌 403-606-0621	順德聯誼會 403-263-3668
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
● 暖氣爐
● 冷氣機
● 熱水爐

馬龜堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

秋天有各式各樣的當造水果，例如碌柚、楊桃、梨、蘋果、林柿。有中醫分享以上5款水果的功效，以及進食貼士，讓大家過一個健康秋天！

邊款忌
與蟹同食？

中秋5款水果 進食宜忌逐個睇
4類人要小心食

1. 碌柚

功效：含豐富維他命C及類胰島素等，有降血糖血脂、養顏作用；亦可改善肺燥熱、難眠症狀；糖尿病患者亦可進食

宜忌：碌柚性寒，脾虛泄瀉人士不宜多食；服用特定藥物、服避孕藥忌食。碌柚含高鉀，腎病、心臟衰竭人士要小心食用；孕婦、氣虛，忌用柚皮

2. 梨

功效：低熱量低脂肪，潤肺清火、補水潤燥

宜忌：性涼多汁，脾虛便溏、慢性腸炎、胃寒、寒痰咳嗽、外感風寒咳嗽、糖尿病人士忌食。產後及月經期間忌食；不能與蟹同食，以免腹瀉

3. 楊桃

功效：含豐富維他命A及C，清熱生津，利水解毒，利尿通淋

宜忌：含大量草酸鹽及鉀，腎病、心臟衰竭人士要小心食用

4. 蘋果

功效：含豐富蘋果酸，分散體內累積脂肪，暢通毛孔；養肝氣，緩解秋天燥熱引起的各項不適

宜忌：不能與海鮮同食，以免腹痛、噁心、嘔吐等

5. 林柿

功效：含豐富維他命C及果膠，潤腸通便、清熱解毒、降壓止血

宜忌：含豐富鉀質，腎病、心臟衰竭人士要小心食用。不能與蟹同食，會產生化學反應，可能引致消化不良、嘔吐、腹痛、腹瀉等



地中海飲食法 | 一日餐單如何實行

據《美國新聞與世界報導》2024年初公佈，地中海飲食法連續第7年奪得最佳飲食冠軍。藉地中海飲食法豐富的纖維、維他命等攝取，從而達到抗氧、抗炎的效果來保護心血管健康。台灣營養師朱瑞君舉例一日餐單，更具體闡釋地中海飲食法如何應用。

早餐：吞拿魚蔬菜蛋餅（1份）+ 牛油果牛奶（240毫升）

午餐：五穀飯（8分滿）+ 鹽烤鯖魚（1掌心分量）+ 深綠色蔬菜（1碗）

下午茶：自製乳酪杯，利用無糖乳酪（210克）+ 水果（1拳頭分量）+ 堅果（1湯匙）

晚餐：蒜香海鮮意大利麵+ 香料焗蔬菜（1碟）

地中海飲食法8守則 每星期2份海鮮

地中海飲食經常以橄欖油為主食，加上蛋白質來源食物，例如魚類、家禽、乳製品，及搭配豐富的蔬果，適量的全穀類、豆類、堅果來保護心臟及血管。

1. 攝取大量及多元化的蔬果
2. 吃未經精製的全穀雜糧類，例如糙米、紅米等
3. 適量攝取橄欖油及堅果
4. 盡量用天然的香料取代鹽
5. 吃魚類、海鮮每星期至少有2份
6. 適量吃豆、蛋、乳品類
7. 減少紅肉、加工肉的攝取
8. 適量飲紅、白酒，但要喝足開水，以助消化及促進腸道蠕動。



地中海飲食法，連續7年雄霸最佳飲食法榜首。大量研究發現，地中海飲食法有助長壽、保護心臟、有益血管、助降血糖、膽固醇、失智、憂鬱症及患癌的風險。能夠護心的地中海飲食法，一日之內的餐單應該吃什麼及如何分配？



地中海飲食法好處？

保護心臟、有益血管、有助降血糖及防癌。

地中海飲食法吃什麼？

以橄欖油為主，攝取大量及多元化的蔬果，吃未精製的全穀雜糧，魚類、海鮮每星期至少有2份。

護心 抗抑鬱 助防癌

專家建議

長壽飲食餐單
大公開！

1類食物每周至少2份



黎巴嫩真主黨成員使用的傳呼機17日發生連環爆炸，造成全國14人死亡、約450人受傷。爆炸發生於黎巴嫩當地時間下午3時30分，位於全國各地的真主黨成員收到似為真主黨高層的訊息，就在成員拿起查看時，傳呼機在其面前發生爆炸。

外界目前對事件存在不少疑問，如真主黨成員為何仍在傳呼機（call機），傳呼機又是如何爆炸等？《紐約時報》最新引述知情官員指，此次爆炸事件是以色列所為，真主黨早前訂購一批台灣製傳呼機，以色列在傳呼機抵達黎巴嫩前就先行將其改造，在內部隱藏炸藥。以色列在行動結束後，向美國報告了行動情況，但尚未公開認責。

何以真主黨仍在傳呼機？

在去年10月與以色列的衝突升級後，真主黨就承認其通信網絡存在漏洞。今年2月，組織領導人警告成員，手機可能會被以色列情報單位追蹤，故下令停止使用手機。其後，組織從一家台灣公司「金阿波羅Gold Apollo」購入3000多個傳呼機，分發給全國各地的成員，當中還有部分流入真主黨在伊朗核敘利亞的盟友手中。

由於傳呼機使用的基本技術以及對實體硬體的依賴，使得這些設備難以被人監控，其優點還有可以聯繫到手機訊號盲區的工作人員，且電池續航時間長。

發生爆炸的傳呼機，大多為金阿波羅生產的AP-924型號，此外還有AP-900等另外三種。這種無線通訊裝置可以無線電頻率、而非互聯網接收並顯示文字及語音信息。真主黨為了躲避以色列的位置追蹤採用這種裝置。據報，這批傳呼機是真主黨過去從未使用過的新品牌，且大多傳呼機是最近幾天才運抵。

事實上，傳呼機雖然普及程度已大幅下降，但在醫療行業廣泛使用。許多醫生繼續使用它來傳遞緊急資訊，從緊急情況下召喚外科醫生到將工作人員和物資部署到需要的地方等。

如何令Call機爆炸？

據目前的消息，這次爆炸發生時，傳呼機會發出幾秒鐘的「嗶嗶」聲再爆炸。有部份人事後還表示，感覺到傳呼機發熱，在爆炸前就把它們處理掉了，故沒有受傷。

那麼，傳呼機如何爆炸？有分析指，每部傳呼機的電池旁或被安裝了少則一、兩盎司（約28至57克）爆炸物，另外還裝有可以遠程引爆的開關。亞特蘭大網絡安全公司Errata Security首席執行官Robert Graham表示，傳呼機在運往目的地的途中可能曾被攔截，裏面被安裝了炸藥和惡意代碼，只要發送一條資訊就可以引爆它們。



黎巴嫩傳呼機連環爆炸

真主黨成員為何仍用Call機？ 爆炸又如何發生？

攻擊正中組織死穴



▶ 圖為2024年9月17日，黎巴嫩一部救護車抵達醫院。

儘管許多事件細節尚未能確定，但據台灣媒體ETToday報道，金阿波羅公司（Gold Apollo）初步研判認為傳呼機應是在出貨以後、送抵黎巴嫩期間遭第三方動手腳，才有可能在同一時間引爆。公司創始人許清光則指，涉事的傳呼機由一家歐洲公司製造，產品雖貼上台灣品牌的標誌，但生產已外包。

專家：傳呼機攻擊正中真主黨死穴

有以色列特拉維夫大學（Tel Aviv University）的網絡安全分析和研究者表示，這次襲擊奪走了真主黨的核心通訊工具，正中該組織的死穴。她指，儘管過去發生過針對這類設備的攻擊，但從未有如此複雜。前CIA分析師Emily Harding則表示，這次安全漏洞讓真主黨深感尷尬。

數據分析師Ralph Baydoun對半島電視台（AL Jazeera）表示，他認為真主黨某一特定層級的成員全部受到了攻擊，並指以色列能夠通過衛星得知所有被襲擊的真主黨成員的姓名和位置。

或是以色列「下重手」的前奏

由於爆炸的幕後黑手疑似是以色列，《CNN》分析指出中東局勢未來48小時或將面臨動盪，以色列恐會「下重手」。報導指，爆炸可能會讓真主黨感到恐懼，打擊其以保守秘密、成員謹守技術性緘默法則為傲的傳統，而他們避免以色列情報單位追蹤的舉措，反而導致本次死傷的悲劇。

《CNN》還認為，在對真主黨進行更大規模的軍事攻擊之前，刻意藉由傳呼機製造混亂具有戰略意義。以色列國防部長加蘭特（Yoav Gallant）16日剛與美國總統特使霍克斯坦（Amos Hochstein）結束會面，期間2人提到「與真主黨談外交的時間已經過去，軍事力量可能成為重點」，結果幾個小時後就傳出呼叫機爆炸的事件。

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

Ginger Beef Kitchen

即將營業，近東北太古廣場大統華後面，現招聘全職男女員工。負責包裝，工作時間星期一至五，上午八時至下午四時半。

有意者電：403-819-8000。梁生洽

(54L)



誠聘

工作地點 5330 72 Avenue SE, Calgary

電話：403-671-8238 Jia (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep * 收銀員(需懂英語)及廚房幫工
Daytime Only - Full Time. **must be available to work Saturday** 日班 - 全職，必須能星期六上班

8:30am-3pm Tues-Fri, 10am-3pm Sat * 星期二至五上午八時半至下午三時，
(Sun & Holidays off) 星期六上午十時至下午三時(星期日及假期休息)

MUST speak English with customers * 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train * 薪優，無需經驗，
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(55)

高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語) 403-804-4886

(L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(57L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (79L)

stile interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing及Service學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (60)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



南邊大統華名小館招聘:

**炒鑊廚師、廚房學徒、
點心學徒、樓面企檯。**

有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

請親臨25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (56)

家園食品誠聘

食品生產員、油炸生產員、
倉務員、會計文員及切肉員。
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試 (56)

壽司店誠聘，離卡城以東二小時車程，聘請，壽司廚，熟食廚以及全職企台，包食宿有意請電 John 403-973-1625 (58)

NE粥粉面飯聘請全職炒鑊，或兼職炒鑊。電話：403-250-8436、403-891-6806 (58)

CHICAGO DEEP DISH PIZZA 聘兼職 1. 送餐司機(南區) 2. 幫廚。請電：403-531-3132 (57)

福臨門 Cranston, 誠聘經驗全職炒鑊。有意請電：403-617-5617 陳先生 (58)

福臨門 Marlborough 現聘請熟手炒鑊、炸爐、廚房點心部打雜。全職或兼職。有意者請電：梁先生 403-819-8000。早上十時至下午六時 (55L)

誠聘有經驗，全職/兼職，油爐，炒鑊，砧板，幫廚，洗碗。電 587-349-1118, 587-349-1117 (55L)

匯豪軒 誠聘全職/兼職粵菜廚師、企檯、Bus-boy及洗碗。請電：587-351-0788 或親臨 #7110, 333 96 Ave NE (55L)

卡城銀龍酒家誠聘全職、兼職經驗執碼、點心熟籠、點心幫工及洗碗。有意請電403-264-5326 或電郵：Silver.dragon@live.ca (41L)

中央街麵包店 現聘廚房工，有麵點經驗優先錄取。薪資面談。有意者請聯繫：204-922-2887 (57)

離卡城2小時埠仔聘請經驗日本餐廚房、壽司廚、樓面服務員。須懂英語！夫妻檔亦可，有意請致電：403-613-6302 (57)

金玉滿堂誠聘全職炸爐，打雜，全職或兼職企檯，洗碗，傳菜。有意請電：403-200-9618 (51)

麵廠誠聘員工，職責：包裝及送貨。需良好駕駛記錄。全職。親臨：#300-229 33 Street NE Calgary AB T2A 4Y6. 電話：403-265-1383 約見 (55)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營
超過30年，退休廉讓，每年生意額約
70萬，租平，約長。

開價\$249,000

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平
方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電:
403-547-0239 (38L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電:1-403-762-3939
楊生 (21L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電: 403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵
菜，點心廚師/幫廚（5年以上經
驗）。有意請電：403-453-8060
(61)

市南太陽島京菜館請炒鍋一
名，有意請電403-978-1556
(55)

**電池裝配廠聘請全
職員工，無需經
驗，略懂英文，有
意者請電403-808-
0628.** (55)

**東南區京菜館誠
聘廚師一名，薪
金面議。有意請
電: 403-607-2880
Simon** (56)

Cochrane離卡城西北區20分鐘車
程京菜館請熟手油爐兼雜工，全
職兼職均可。電403-690-293 (57)

請油爐、炒鑊、執碼、點心幫工及
學徒價錢面議 403-992-6766
(55)

招聘數據分析師，崗位
職責：負責公司平台需求
客戶，核對客戶信息跟
進。行業經驗：無需經
驗，有師傅帶，工作輕
鬆，氛圍愉快。聯繫電
話：403-917-0412 (56)

牙醫診所請人，前台
和牙醫助理。可兼職
或全職，無經驗可培
訓，需要簡單英文，
中文流利，可以報
稅。有意者請致電：
5873280082 (55)

招聘啓事：亞省Medicine
Hat 中餐館招聘炒鍋師
傅，能吃苦耐勞，有責任
心，有經驗者優先。可包
吃住，具體工資待遇面
議：詳情請致電：403-
957-2778 (55)

**卡城東南什碎中餐
館誠心招聘炸爐及
幫廚一名！有意者
請電 778-992-6008**
(56)

免責聲明

分類廣告之內容，本報僅負責刊登，不負責審核。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

房屋出租

房屋出租

近中央街64 AVE獨立屋樓上
3房一大廳出租。請電403-291-
4991或403-471-3008 (55)

離卡城1.5小時車程，
紅鹿市 Take out 及
delivery 餐館生意出
讓。有意者請電話聯
絡：403-347-8001 下
午2-4 或 七點後 (56)

1306-1ST.NE 土庫一房出租，
適合單身，403-680-2999 (58)

西北 Sandstone近3號巴士總站特
大房，有私廚洗衣乾衣床桌
403-808-8882 (57)

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租，有傢俬。
有意請電：403-399-9933 (L)

西北區樓上有房出租，有意者
請電：403-616-8931 (58)

西北2號20號巴士，樓上一房
出租，包水電網。電 825-
488-6786 (56)

生意出讓

生意物業出讓

NW 近唐人街，兩房獨立屋，
短約、租平。有意請電：403-
852-0821 (58)

東北Whitehorn 土庫有房出
租，包水電上網。電：587-
880-4374 (56)

西北區二十餘年老
字號中醫針灸按摩
診所轉讓。有意者
請電：403-681-
6811. (57)

小鎮餐館-卡城南小
鎮餐館生意、物業
出讓，生財工具
齊，有意者請電
403-456-6323 (56)

必定順近中央街，新裝修樓上三房
一廳，樓下二房一廳分門出入，獨
立廚廁，洗和乾衣機。5878927566
(58)

Edgebrook Dr NW 樓上有二房出
租，近學校，單身，免寵 403-
708-7029 (56)

牛奶洗臉美白
並無實證！

聽信偏方隨時搞壞膚質？

皮膚科醫生教你4招秘訣有助改善膚質

俗話說「一白遮三醜」，許多人追求肌膚美白，甚至網
傳「天天以牛奶洗臉，可以達到使肌膚亮白功效。」

對此，台灣食藥署表示，並無實驗證明此為事實，以食品來洗
臉，無法改善膚質，網路傳言別輕易嘗試，以免造成傷害。

日常保養做到位 想美白可慎選產品

民衆該如何做好美白保養？皮膚科醫
師趙昭明提出4大秘訣：

1. 慎選美白保養品與成分：在選擇美
白產品時，應注意有效成分。像是維
他命C及其衍生物是最常見的美白成
分之一，能夠有效防止肌膚老化、增
加肌膚的防護力、預防及淡化已形成
的斑點，並且提亮膚色。傳明酸則為
溫和且穩定性很高的美白成分，適用
於敏弱肌，且無光敏性，可以用於早
晚，改善肌膚暗沉、淡化斑點。

2. 做好保濕：平常加強保濕，可提升
美白效果，玻尿酸、維他命B3、角鯊
烷等為溫和的保濕成分，可以視膚質
來選擇相關保養品。

3. 注意防曬：長期暴露在陽
光，容易產生斑點，至戶外
前，務必使用適合的防曬產
品。另，盡量減少陽光直射，
以免造成肌膚老化。長時間待
在室內或是僅早上通勤時接觸
到陽光，建議選擇防曬係數
SPF20至30 / PA++至PA+++等
防曬保養品。如長期在室外或
無遮蔽物的場所，建議挑選防
曬係數SPF50+ / PA++++，才
能抵擋長期日曬對於肌膚的危
害。視情況補擦防曬產品及補
充水分，以增加肌膚及身體的
防護力。

4. 需有良好的睡眠：如果長期
睡眠不足，將導致肌膚無法正
常修復，出現暗沉和細紋。

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST

\$39,888



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95
每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



九月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙爹牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊